

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.700 lir - 0,88 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 5 (1090)

Cedad, četrtek, 31. januarja 2002

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

Poslanec Franz vložil interpelacijo proti Forteju

Manjšinski jezik: je še čas se vpisati

Deželni šolski ravnatelj Bruno Forte je zadnje čase v središču pozornosti zaradi njegove intenzivne, še zlasti informativne dejavnosti pri izvajanju zaščitnih zakonov za jezikovne manjšine (482) in zaščito Slovencev v F-JK (38). V središču pozornosti pa je tudi zaradi napada, ki ga je doživel s strani poslanca NZ Danieleja Franza, ki je prav s tem v zvezi vložil nujno interpelacijo "o rabi slovenskega jezika v nekaterih solah v videmski pokrajini". V njej Franz trdi, da je obrazec, ki so ga družine benških so- loobveznih otrok prejele nejasen in ustvarja zmedo. Zahteval je, naj se obrazec popravi, naj se podaljša rok za oddajo ter vprašal, ali namerava ministrstvo ukrepati proti Forteju.

Podtajnica na ministr-

stvu za solstvo Valentina Aprea je Franzu odgovorila, da je šolski ravnatelj izvajal zakonska določila, organiziral več informativnih sestankov, na katerih so bili krajevni šolski organi in starsi družin seznanjeni z novostjo uvajanja manjšinskega jezika v šolo, družinam je poslal pismo in

obrazec za prijavo k pouku manjšinskega jezika, da je bil rok podaljšan, obrazec bo pa izpolnjen. In res v zadnjih dnevih so družine prejele dodatno pismo s pojasnili, medtem ko je bil rok za oddajo obrazcev podaljšan do 9. marca.

Prof. Forte je prejel te dni številne izraze solidar-

Deželni šolski ravnatelj prof. Bruno Forte



Carnevale di confine Pust na meji

Domenica / Nedelja 03.02.2002

Programma / Program:
CEPLETISCHIS / CEPLESISCE
ore / ob 12.00

Raduno delle maschere - Partenza dei gruppi
Zbiranje "mašker" in pustov - Odhod skupin

LUICO / LIVEK
ore / ob 14.30

Arrivo e conclusione della manifestazione
Prihod in zaključek prireditve

Il confine sarà aperto anche con la carta d'identità
Meja do odprta tudi z osebno izkaznico

Comunità montana Valli del Natisone - Comune di Savogna - Comune di Caporetto - Associazione turistica di Luico - Pro loco Vartaca
Gorska skupnost Nediških dolin - Občina Sovodnje - Občina Kobarid - Turistično društvo Livek - Pro loco Vartaca



nosti med njimi tudi tistega od vodstva Zavoda za slovensko izobraževanje, ki izpostavlja dejstvo, da je deželni šolski ravnatelj in-

terpretiral ne le duh in črko zaščitnega zakona pač pa tudi zelje furlanskih staršev, kot dokazuje zelo visoko število (80 procentov)

družin, ki so pozitivno sprejeli predlog o možnosti pouka furlanskega jezika v šoli.

beri na strani 5

Razmišljanje o bodočnosti

Videmski zupan Sergio Cecotti in univerzitetna profesorica Silvana Schiavi Fachin za furlansko skupnost; predsednica Union Generela dolomitskih Ladincev Ilda Pizzinini ter intendant za ladinsko šolo Roland Verra za Ladince; Marjan Sturm, predsednik Zveze slovenskih organizacij in Bernard Sadovnik predsednik Narodnega sveta koro-

skih Slovencev torej krovnih organizacij za slovensko manjšinsko skupnost v Avstriji; Silvano Sau v imenu samoupravne skupnosti za italijansko narodnost in Maurizio Tremul v zastopstvu Unije Italijanov za italijansko narodnost skupnost v Sloveniji in na Hrvaškem: ti bodo protagonisti v petek 1. februarja v kongresnem središču Area di ricerca na Pa-

dricah pri Trstu na simpoziju "Manjšinski jeziki v evropski regiji Alpe-Jadran. Od delitve do sodelovanja".

Seminar prirejata krovni organizacij SKGZ in SSO in bo služil kot uvod v programsko konferenco, ki se bo začela v soboto 2. februarja in bo prva vsemanjšinska programska konferenca za Slovence v Italiji.

beri na strani 5



Scritte naziste e fasciste sono apparse domenica mattina a Cividale sui muri della sede della Somsì e di altri edifici, dove la sera era in programma "La giornata della memoria" leggi a pagina 4

Sibau: "Per il Gal indico Marseu"

"La piazzetta in pietra piacentina davanti alla sede della Comunità montana comunque si farà", esordisce il commissario straordinario dell'ente Giuseppe Sibau.

Va bene, è un po' l'argomento del giorno, ma noi ne approfittiamo anche per sapere se, dopo circa tre mesi, quell'incarico conferito dal presidente della Regione Tondo, abbastanza a sorpresa, al sindaco di S. Leonardo sia stato "digerito", a che punto sono i progetti per accedere ai finanziamenti Leader plus e Interreg III, e cosa c'è dietro il ricambio, praticamente ormai ufficiale, alla presidenza della società Natisone Gal.

Si parte, allora, da quanto è successo in ottobre.

Michele Obit

segue a pagina 6



Planinska
družina
Benečije

v petek, 1. februarja
ob 19. uri
v gostilni "Alla trota"
v Podvarščah (Podbonesec)

REDNI
OBCNI ZBOR

Za veselo atmosfero
bojo poskarbele
Beneške korenine

NOVE MAŠKERE:



AN TI...
KAJŠNA
MAŠKERA
SI?

UGANI...
SAN BUJ
MODAR KU
NAPOLEON, AN
BUJ VELIK KU...
CESAR II
DUOSAN?

A scuola con i discendenti degli emigranti

Da alcuni mesi un gruppo di giovani studenti argentini e brasiliani, discendenti di persone emigrate da queste terre, stanno frequentando le scuole del Cividalese grazie ad un progetto voluto dal convitto nazionale Paolo Diacono e dall'Ente Friuli nel mondo. Si tratta di una prima esperienza alla quale seguiranno altre che coinvolgeranno anche altri continenti. Sabato 26 gennaio la sede del convitto

ha ospitato la cerimonia di accoglienza degli studenti. Il progetto "Studiare in Friuli" è stato definito, nei molti interventi, necessario per consolidare i rapporti tra il Friuli e chi ha lasciato, in cerca di lavoro, questa terra. D'altronde, ha rimarcato il presidente dell'Ente Friuli nel mondo Mario Toros, sono più i friulani che vivono all'estero che quelli che vivono qui. La necessità di un'apertura del ter-



Un momento della cerimonia di sabato a Cividale

ritorio verso questa problematica è stata sottolineata dal rettore del convitto Oldino Cernoia. Molti i rappresentanti politici che hanno elogiato l'iniziativa, dal sindaco di Cividale Attilio Vuga all'assessore provinciale Lanfranco Sette e a quello regionale Giorgio Venier Romano.

Per il direttore regionale per l'istruzione Bruno Forte "la vocazione di queste terre è votata alla pluralità", mentre il consigliere regionale Giovanni Castaldo ha ricordato come la Regione si appresti a discutere una proposta di legge tesa a sostenere i friulani che vivono all'estero.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Fasisti so pač fasisti. Zaman jih boste prali v mineralni vodi iz Fiuggija, svoje nravi ne zavržejo, kakor volk, ki se oguli, a se vedno tuli in kaže svoje zobe. Glejte primer Jole Namor, Zive Gruden in Giorgia Banchiga.

Dali so jih na "cmo listo", kakor fašisti zavedne Slovence in levicarje. Ob prvi priliki so jih poslali v konfinacijo ali v zapor, v najboljšem primeru so jim dali ricinusovo olje. Sedaj so se casi spremenili, toda javno zigosanje sovražnikov se nadaljuje. In ne tolazi nas misel, da najbrž za kampanjo proti trem beneskim Slovincem stoji znani janičar, kolaboracionist, ki rine v paritetni odbor.

Ze pred volitvami so na elektronskih straneh posodobljenih fasistov in severnih Neandertalcev objavljali sezname nezaklepanih kasnikarjev, ki bodo na odstreli, čim se bo črna sodrga polastila vzvodov medijske oblasti. In potihom dodani nasvet: "Zbežite, dokler je še čas!"

Visek denuncianstva pa je dosegla Berlusconijska falanga, ko je nekje pri Bologni pozvala dijake in starše, naj ji sporočijo imena profesorjev, ki v soli "slabo govore o Berlusconiju".

V vladi so uvedli "spoil sistem", ki sicer velja v anglosaskih režimih: zamenjavo vseh strokovnjakov in vodilnih funkcionarjev, ki so bili po godu poraženi levi sredini. Do meja dostojanstva in smotrnosti, kot v primeru sodnikov, ki so bili dodeljeni evropskemu preiskovalnemu uradu. Pravzaprav so zmagali natečaj na

evropski ravni, vendar je njihovo premestitev podpisal pravosodni minister Fassino. In to je bilo zanje usodno. Novi minister, po poklicu gradbeni inženir, je nemudoma preklical njihovo premestitev. Rezultat: sedaj v Evropi nimamo italijanskih "zveznih preiskovalcev". Isti minister je očistil svoje urade strokovnjakov, ki se niso strinjali z njim. In vendar, če me spomin ne mara, imajo ministri svetovalce tudi zato, da jim kritično povedo svoje mnenje in pri tem pomagajo najti pravo rešitev.

Ministrstvo za zdravstvo je moral zapustiti dr. Vittorio Agnoletto. Pa ne zato, ker bi ne bil svetovno priznan izvedenec za AIDS in druge spolne bolezni, pač pa zaradi vloge, ki jo je odigral v protiglobalizacijskem gibanju!

Cistke za cistkami dokazujejo, da je desnica osvojila oblast na lanskim majskih volitvah, sedaj pa namerava na oblasti ostati zelo dolgo časa, tudi desetletja. Zadnjič je bilo celih dvajset let, kako dolgo bo tokrat pa bo odvisno tudi od nas samih, od opozicije, ki medtem samo jelca in dviga svoj glas samo za notranje medsebojne obračune.

Amatov primer je zgovoren. Najprej ga je Berlusconi sam ponudil drugim Evropejcem za predsednika ustavne konvencije in poudarjal, da je njegov predhodnik sicer levicar, zato pa svetovno priznan strokovnjak za ustavno pravo, docent raznih evropskih in ameriških univerz. Zviti Berlusconi je seveda že računal na možnost, da bo s poražen Oljko sklenil kupcijo o zadevi, ki ga najbolj zanima. Znano kupcijo, po kateri bi v zameno za pravosodnega ministra pristali

na obnovo imunitete in "španski model", po katerem politikom ne sodijo, dokler jim traja mandat. Zadevo je pokopala "Repubblica" z objavo, pa so se ji vsi odrekli in dvignili roke, kakor če bi pekla kot zerjavica. Tedaj je bil tudi Amato odveč. Na njegovo mesto naj bi sel Fini, zadnja Berlusconijska provokacija Evrope, ki sicer ne ve, ali ima v svojih koreninah verska izročila, gotovo pa je, da je njeno vezivo antifasistični odpor med drugo svetovno vojno. Fini se je takoj prilagodil in skušal, na svoj način, dokazati, da ni več fašist. Javno se je odrekel Mussoliniju, za katerega je že pred leti zatrdil, da je "največja osebnost stoletja". Tokrat je izjavil, da "nekaj takega sedaj ne sme več reči". Dvoumnost pa taka. Ne sme več reči namreč ne pomeni, da tega ne misli več. Morda je v to še prepričan, le primerno ni, če to pove na glas.

Potem je sel in govoril o poskusu iztrebljenja Judov iz Evrope, ali "Shoah". Naj se nikoli več ne ponovi, je rekel in si takoj pripel novo demokratično kolajno. Pa pravijo naši balkanski bratje: "Tuči po tujem k... ne boli!" Nič ni lažjega kot obsojati zločine nemških nacistov, iti v Ardeatinske jame in Rizarno, kjer so pobijali Nemci, obenem pa molčati o zločinah italijanskega fašizma. Prav ima Mussolinijska vnukinja Alessandra, ko pravi, da je to le primer ciničnega oportunitizma.

Sicer pa drži, kar pravijo sodobni evropski državniki: "Ne sodimo Finija po preteklosti, pač pa po sedanjosti in bodočnosti." Prav imajo. Sodeč po preziru, ki ga Fini in njegov gospodar, najbogatejši Italijan, ne skrivajo do pravne države in njenih zakonov ali, v malem, do Slovencev in njihovih pravic, nimamo več najmanjšega dvoma: to so bili, so in bodo fašisti. Z njimi ni dialoga, le boj v imenu človeške omike.

Kaj vse sodi v nacionalni interes države

V zadnjem času se je v Sloveniji razvnela razprava o tem, kaj sodi v nacionalni interes države. Razmišljanje se je razvilo, potem ko so se za nekatere slovenske banke zanimali tuji bančni in finančni potentati.

Marsikdo v Sloveniji je dvignil glas in ugotovil, da je treba v duhu nacionalnega interesa preprečiti prodajo najpomembnejših bančno-financijskih sredin. Drugi pa so pristavili, da vstop Slovenije v EU pomeni globalizacijo trga in zato je prihod tujega kapitala v slovenske banke ali podjetja nekaj povsem normalnega.

Na to temo se je izrekel tudi predsednik države Milan Kučan, ki je ugotovil, da Slovenija ne nasprotuje odprtemu trgu in svobodnemu pretoku kapitala. Zaprtost bi jo odrezala od svetovnega razvoja in potisnila v stagnacijo. Morajo pa njeni upravljalci vedeti, kdaj se je država s svojim gospodarstvom sposobna odpreti in kaj moramo storiti poprej, da se bo učinkovito umestilo v globalni trg.

Ob tem je Kučan dejal, da država mora vedeti, kaj ščiti in kaj spodbuja, prav tako pa mora vedeti po kakšnih mednarodnih pravilih se mora ob tem ravnati. Te misli je predsednik države izrekel na tradicionalnem srečanju z gospodarstveniki, ki so izrazili željo, da bi upravljalci države končno le razumeli, da je gospodarstvo vir blagostanja države, da omogoča razvoj kulture in sporta pa tudi drugih področij. Gospodarstveniki so zatrdili, ne glede na to, da se obeta leto recesije, da bodo skušali odkriti nove priložnosti in tudi letošnje leto uspešno poslovati.

Kučan je poudaril, da

mora država vedeti, kateri so slovenski podjetniški, bančni in finančni favoriti, ki jih kaže v boju za deleže na globalnem trgu podpreti. Na podlagi taksnega ravnanja bi tudi odločitve o optimalnem razmerju med domačim in tujim kapitalom bile lažje, tudi odločitve o odprodaji državnega lastništva tujcem. Dodal je tudi, da nikakor ne zagovarja etnično čistega gospodarstva, prav tako pa zavrača prodajanje domačih zasebnih in skupinskih interesov pod "blagovno znamko" nacionalnih interesov. Povedal je, da zagovarja premišljeno mero pri vstopu tujega kapitala v tista podjetja in finančne družbe, ki so zivljenjskega pomena za državo in narod v odprtem svetu, saj brez lastnega ekonomskega potenciala ni mogoče uresničevati nacionalnih interesov. Na nečem pač morajo stati.

Po predsednikovem mnenju ni sporno, da je ohranjanje in bogatitev kulturne in duhovne substance naroda v narodovo korist, po njegovem pa niti ni sporno, da je v nacionalnem interesu tudi ohranjanje in bogatitev materialne substance, torej gospodarstva in nacionalnega kapitala, ki omogoča vzdrževanje in bogatitev kulturne in duhovne nadgradnje v najširšem smislu, vse do izobraževanja, znanosti in varovanja naravne in kulturne dediščine.

To je podlaga narodove samozavesti in pogoj za uspešnost Slovenije v EU in svetu.

V tem smislu - to sicer dodajamo mi - pa je treba razumeti tudi vlogo zamejskega gospodarstva, ki je prevečkrat prepusteno samemu sebi ravno v času, ko potrebuje pomoč tudi iz matične države. (r.p.)

Potočnik ministro

Con una maggioranza molto solida, 71 voti a favore e tre soli contrari, il parlamento sloveno ha nominato Janez Potočnik nuovo ministro senza portafoglio per gli affari europei. Prenderà il posto di Igor Bavčar che da giugno assumerà la guida del colosso I-strabenz. Potočnik, 42 anni, dottore in scienze economiche, funzionario del governo è già il quarto anno a capo della delegazione slovena che sta negoziando con Bruxelles l'ingresso della Slovenia nell'UE. Anche da ministro continuerà a

Negoziatore con l'UE e ministro

svolgere questo ruolo.

Uniti in Europa

Il negoziatore sloveno Janes Potočnik assieme ai colleghi del gruppo del Lussemburgo (Polonia, Repubblica ceca, Ungheria, Estonia e Cipro oltre alla Slovenia) ha deciso di costituire un gruppo di lavoro che seguirà la definizione del contratto di adesione all'UE che sarà uno solo per tutti i paesi, mentre per ognuno di essi verrà predisposta un'integrazione al contratto.

Telefono più caro

A partire dal 1. febbraio aumenterà in Slovenia il costo delle tariffe telefoniche. L'abbonamento aumenterà di un quinto (salendo a 2340 talleri), il costo di un scatto aumenterà più di un terzo (pari a 6,30 talleri).

Accordo alla consulta

L'accordo con il Vaticano su questioni giuridiche, sottoscritto tra la Slovenia e la Santa Sede il 14 dicembre 2001, è stato inviato dal governo sloveno alla Corte

Costituzionale. Alcuni esperti (ed anche tre ministri della Lista associata) hanno infatti rilevato alcune incongruenze tra il sistema giuridico sloveno ed il diritto canonico sul quale è ora chiamata a pronunciarsi la Consulta.

Per gli sloveni nel mondo

Il parlamento sloveno ha approvato una risoluzione specifica riguardante gli sloveni del mondo. Si tratta di una comunità di circa mezzo milione di persone

(non sono prese in considerazione le minoranze slovene in Italia, Austria ed Ungheria), 60 mila delle quali hanno anche la cittadinanza slovena. Il documento è stato integrato, soprattutto a causa delle difficili crisi economica e politica dell'Argentina, con una parte in cui si affronta il tema del rientro in patria.

Ambiente in primo piano

Il ministro Bavčar ed il commissario europeo Eric van der Linden hanno sotto-

scritto nei giorni scorsi a Lubiana un programma straordinario in base al programma ISPA che si riferisce all'ambiente ed ai trasporti.

La Slovenia avrà un contributo di 16 mila euro per assicurare l'approvvigionamento idrico nell'area della Trnovsko-Banjška planota, 5 milioni di euro per lo smaltimento dei rifiuti a Novo Mesto e 8,4 milioni di euro per la segnaletica sulla linea ferroviaria Divača-Koper. Altri 16 mila euro verranno destinati per queste stesse opere dal governo sloveno.

Le maschere rituali in mostra a S. Pietro

Una rassegna inserita nel progetto "Sentieri"



Venerdì 25 gennaio è stata inaugurata nella sala consiliare di S. Pietro al Natissone la mostra "Maschere rituali alpine all'incrocio di tre culture". Si tratta del materiale presen-

tato in novembre a Malborghetto-Valbruna nel corso di un convegno dedicato proprio al tema della mostra. Materiale che è stato raccolto grazie al contributo delle scuole italiane, slo-

vene e austriache che partecipano al progetto "Sentieri" predisposto grazie alla legge 482.

L'inaugurazione è stata preceduta, venerdì 25, da una conferenza, con supporto di immagini, tenuta dagli esperti Raimondo Domenig e Roberto Dapit sulle tradizioni carnevalesche presenti nella nostra regione, in particolare lungo la fascia confinaria. Un incontro al quale hanno assistito soprattutto le insegnanti e gli insegnanti delle due scuole presenti a S. Pietro, quella statale e quella bilingue, che per la prima volta collaborano per un'iniziativa del genere, come ha rimarcato nel suo intervento il sindaco Bruna Dorbolo.

La mostra, realizzata anche grazie al contributo della Banca di Cividale, rimarrà aperta fino al prossimo 9 febbraio.

Una parte della mostra e, sopra, l'intervento del sindaco Dorbolo



An "škof" je požegnu razstavo od Silvane

Ce je parsu škof gor z Ruonca, požegnavat razstavo v Spietar, pride rec, de je Silvana Buttera zaslužila zaries puno za suoyo umetniško dielo.

Ja, zak tiste reči, ki jih Silvana runa iz liesa, tiste liepe an strasne maskere, tiste obraze an krize, an se tiste fajfe, so zaries umetnost, an dobrò je nardila Beneska galerija, takuo, da jih bojo tudi drugi mogli pogledat.

Silvana sada zivi v Udinjaku, v podbunieskem kamunu, potlé, ki puno liet je ziviela v Svici. Sama se je naučila rezljat lies, ankrat, ki so ukradli 'no maskero v Ruoncu.

Tiste kar preseneti, ku je napisu Pavel Petričić kar je



predstavu Silvano, je, de po tradiciji je lesensko kipar-

stvo nimar bilo moske dielo. Silvana je dokazala, da tudi zene znajo runat tele reci.

Razstavo so odparli v saboto zvečer. Pozdravili so Donatella Ruttar v imenu Društva beneskikh umetnikov an podbunieski zupan Piergiorgio Domenis. Za de bo razstava zaries odparta, so muorli-pa počakat se skofa gor z Ruonca an njega meznarja. An de bojo vsi zastopil, da je pust zaceu, so an godle ramonike od Anne Bernich an Zorana Lupinca.

Ex convento delle Orsoline attirato da Architettura

Una delegazione di docenti e tecnici dell'università di Udine guidata dal rettore Honsell è stata ricevuta la scorsa settimana in municipio dal sindaco di Cividale Vuga. L'argomento centrale dell'incontro è stato l'utilizzo del complesso di S. Maria in Valle acquistato lo scorso anno dal comune. Il rettore ha confermato l'intendimento dell'ateneo di utilizzare il complesso per corsi universitari, con particolare riferimento al corso di laurea in architettura che si intende attivare.

"Serenno variabile" je paršu v Ruonac

Oddaja bo v saboto, 9. februarja ob 18.15

Skubina, zadnja vasica v Ruoncu je tele dni ratala an "set" (set, za tiste, ki na vedo, je kjer snemajo filme). An protagonisti posebnega filma so bli Ruončanj an Marsinci. An se-kaki protagonisti!

Predstavili so pust: anju-leca, zluodja, pustuove s klicescami, taz Marsina je paršu petelin an za sabo parpeju tudi kakuoš... Vse tele pisane maskere so ble pravi zarek sonca, ki je plesu

med sivim maglam an karpjami daza, ki pru tisti dan so poprasile Nediske dolin, so ble ku korjandoli... "Colonna sonora" posebnega filma so ble nase ramonike... Tajsan liep "set", pod lepo leseno lobjo, ga niemajo an du Rime ne!

Znani Osvaldo Bevilacqua se je poguoriu z znanim ruonskim pustam, s pridnim mozam iz Skubine, Gianni Franz, ki mu je lepuo razluozu vse, kar je



Bevilacqua vprašu. Z znanim prezentatorjam se je poguoriu tudi podbunieski

zupan Piergiorgio Domenis, ki je modro predstavu naše navade.

Za tuole, v saboto 9. februarja na stuojta iti anka-mar, an od 18.15 napri

paržgita televizjon na Rai 2 - Sereno variabile, hota mogli videt vse tuole.

Skubina, ultimo paesino in quel di Rodda è stato il set di una ripresa televisiva della troupe Rai 2 di Sereno variabile.

Osvaldo Bevilacqua si è incontrato con le maschere di Rodda e di Mersino ed ha potuto soddisfare la sua curiosità intervistando un bravo Gianni Franz ed il sindaco di Pulfero, Piergiorgio Domenis. Colonna sonora, le nostre fisarmoniche.

Tutto questo andrà in onda sabato 9 febbraio, alle ore 18.15 - Rai due, a Sereno variabile. Non mancate l'appuntamento!

Atti incivili in occasione della "Giornata della memoria"

Scritte fasciste sui muri di Cividale

La scritta "Boia chi molla", qualche svastica, un altro motto fascista lasciato incompiuto, probabilmente per l'arrivo di qualcuno che ha costretto gli autori a lasciare le cose a metà.

Le scritte, realizzate con lo spray, sono apparse domenica mattina a Cividale, sui muri della sede della Società operaia di mutuo soccorso e istruzione, in foro Giulio Cesare.



Le scritte apparse sui muri della sede della Somsì

Erano state compiute la notte precedente, quando anche un'auto della Polizia municipale cividalese era stata danneggiata. Forse dalle stesse persone che, con un atto incivile, hanno pensato di "colpire" soprattutto la necessità di non dimenticare.

Domenica sera si è infatti svolta nella sala della Somsì, per l'occasione affollata, un'iniziativa dell'associazione "Le ragioni del ricordo" organizzata in occasione della "Giornata della memoria".

Durante l'incontro sono state presentate alcune testimonianze filmate, soprattutto di donne ex deportate nei campi di concentramento. Tra queste c'era anche Ester Ines Pilosio, deceduta da poche settimane.

Era l'ultima sopravvissuta cividalese di Auschwitz (vi rimase per tre mesi) ancora in vita, e il filmato in cui ha raccontato la sua terribile esperienza è stata la parte centrale dell'incontro. Vedova e madre di due bambini, Ines venne arrestata e internata prima ad Auschwitz e poi dalle parti di Tepliz, in Cecoslovacchia. Potè riabbracciare i figli, in quello che definì il giorno più bello della sua vita, un anno dopo

nel giugno del 1945.

In apertura il presidente dell'associazione che ha organizzato l'incontro, Fabrizio Turrini, aveva affermato che "la memoria è ancora attuale, almeno fino a che qualcuno farà ancora quelle scritte. Ancora dà fastidio, dopo sessant'anni, chiedersi perché certe cose siano accadute".

Quelle scritte non verranno cancellate ma rimarranno, proprio perché siano anche esse un segnale di quanto c'è ancora bisogno di non dimenticare, come ricordava domenica un cartello posto davanti alla sede della Società operaia.

Nei giorni seguenti delle prese di posizione politiche da registrare. Il circolo ducale di Rifondazione ha ripreso l'accaduto parlando dell'episodio delle scritte come "non casuale".

"E' in corso in tutta Italia - ha scritto Rc in una nota - una campagna per riscrivere la storia del nostro paese, per demolire i valori dell'antifascismo, per sdoganare i valori della destra, per demonizzare ogni forma di opposizione. I comunisti cividalesi condannano i fatti della scorsa notte e richiamano tutti i democratici cividalesi a una atten-

ta e costante vigilanza antifascista e a un attivo impegno unitario nella difesa dei valori della Costituzione nata dalla Resistenza".

Da parte sua il sindaco di Cividale Attilio Vuga ha espresso "la più ferma condanna nei confronti degli atti di vandalismo" aggiungendo una condanna agli autori e, se ci sono, ai mandanti.

"Oltre all'appello che ho rivolto alle forze dell'ordine affinché dedichino la massima attenzione a questi fatti - ha fatto sapere Vuga - c'è quello nei confronti dei cittadini perché contribuiscano segnalando tempestivamente alle forze dell'ordine ogni utile informazione in proposito". (m.o.)



Ko v politiki zmagajo ekstremizmi

Tudi ko razpravljamo o naših zadevah, bi morali pomisliti, da je Palestina blizu. Trditev se zdi neumnina, vendar je spor med Izraelom in Palestinci tragičen dokaz tega, kaj se zgodi, ko zmagajo v politiki ekstremizmi. Slednji zamešajo realnost in prikrivajo celo resnične krivice.

Nikoli ne bom izgubil izpred vidika trpljenja Palestincev, ki imajo pravico do lastne države. Izraelska država je nastala na voljo mednarodnih velšil, vendar tako, da veliki niso nikoli mislili na mir in še najmanj na Palestine. Dejstvo je, da se je Izrael s pomočjo Združenih držav Amerike imponiral nad celotnim območjem in postal vojaška velesila. Med raznimi vojnam in spori je Izrael služil tudi kot "letalonosilka" ZDA. Palestinci so ob tem dejstvu zamaževali pravico do lastne države in bili žrtve neskončne represije. Palestinsko vprašanje je tako postalo generator stalne napetosti na Bližnjem in Daljnem Vzhodu. Položaj je nujno degeneriral do točke, ki jo lahko opazujemo danes.

V Izraelu ima glavno besedo Sharon, ki vidi bodočnost v tem, da se

Palestinci zreducirajo na majhno skupnost brez vsake moči. Med Palestinci pa so v bistvu prevladale integralistične frakcije, ki ne vidijo bodočnosti razen v dokončnem boju proti Izraelu.

Arafat je v igri vojne in miru naredil več napak, vendar je danes dejansko brezmočen jetnik Izraelcev in palestinskih skrajnežev. Palestinske teroristične akcije ne vzbujajo simpatij v svetovnem javnem mnenju. Busheva administracija je lahko tudi zato do kraja podprla Sharona.

Palestinski voditelji, ki se opredeljujejo za ekstremizem, bodo prisiljeni iskati pomoč pri muslimanskih in drugih skrajnežih. Ne bodo pazili, od kod prihaja orožje, cena, ki jo bo plačalo vse palestinsko ljudstvo pa bo visoka. Terorizem bo namreč zameglil tudi pravične zahteve po lastni državi.

Dodatna nevarnost položaja je v tem, da bo prav izraelsko - palestinsko vprašanje resnični ključ mednarodnih sporov. Dogodki so dejansko že preseglj Bin Ladna, ki postaja vedno manj zanimiv in iskan. To pa se ne pomeni, da se je velika bitka za petrolej in leži-

sca plinov, ki zajema afriški in azijski kontinent, zaključila. Boj med Izraelci in Palestinci lahko postane dejansko mati vseh bitk in lahko ogroža mednarodno stabilnost, saj je lahko izgovor za povsem druge cilje. Zato je terorizem, ki "cveti" kot krvava vrtnica na meji med Izraelom in Palestinci, nož z dvojnimi rezilom, ki seka predvsem reževe. Dlje kot bodo trajali spopadi na Bližnjem Vzhodu, močnejši in številnejši bo muslimanski integralizem. Od integralizma ne bo imel koristi nihče, najbolj pa bo trpel revni svet.

Kje je v teh ugotovitvah nauk za nas vse? Sporočilo je preprosto. Ko se razumna politika umakne globinskim čustvom in sovraštvom, se rodijo ekstremizmi, ki postanejo brezizhodni. V vsakem trenutku pa najdes nekoga, ki ekstremizme podpihuje in meni, da bo imel od njih korist. Palestinski ekstremizem je človeško razumljiv. Zal pa bodo se enkrat največjo ceno plačali sami Palestinci.

Kdor je materialno sibekejši lahko najde moč predvsem v moralni drži, ki prepriča mednarodno javnost. Terorizem je zato lahko orožje reževežev, ne more pa prepričati javnosti, da je legitimen.

Zato postanejo revni z ekstremizmom terorizma le se bolj revni in sami in zato je danes pravična pravda Palestincev v nevarnosti, kot se ni bila nikoli. To bodo izkoristili vsi, ki nočejo pravične palestinske države.

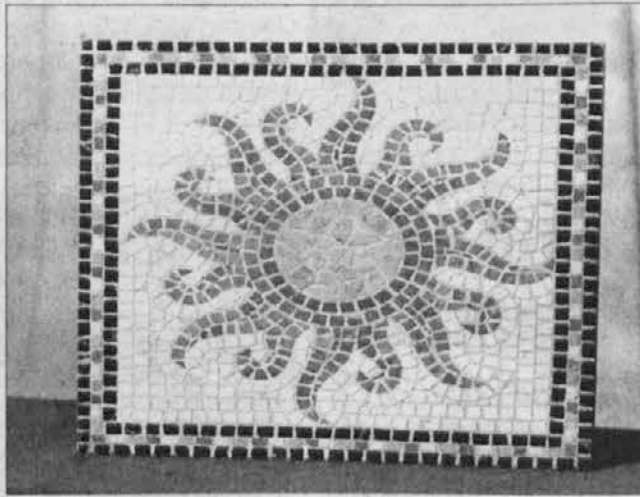
Sola v Spilimbergu je praznovala 80 - letnico svojega bogatega delovanja

Mojstri v izdelovanju mozaikov

Sola za izdelovalce mozaikov uspešno sodeluje z arhitekturno fakulteto v Ljubljani

Spilimbergo je slikovito furlansko mestece, ki je zaslovelo po vsem svetu zaradi svoje znamenite tradicije v izdelovanju mozaikov. V Spilimbergu že osemdeset let deluje tudi sola za izdelovalce mozaikov, ki je ob svojem jubileju pritegnila nase precejšnjo pozornost. Gre namreč za visoko kakovostno solo, kjer se učijo številni študentje - umetniški obrtniki iz vsega sveta. Izsolajo se spretni obrtniki, ki se vsakodnevno soočajo z bogato zgodovinsko tradicijo mozaikov in sodobnimi izzivi oz. tehničnimi novostmi, ki povezujejo kulturne vsebine s potrebami proizvodnje.

Sola za izdelovalce mozaikov iz Spilimberga letos praznuje svoj jubilej z dvema zahtevnima in nadvse zanimivima projektoma, ki že sama na sebi



opozarjata na njeno kvaliteto: prvi zadeva izdelovanje mozaikov po vzorcu dragocenih renesančnih rokopisov (1484 - 1507) iz Spilimberga, drugi pa izdelovanje mozaika po vzorcu tepiha iz 5. stoletja pred našim štetjem, ki je bil najden med Sibirijo in Mongolijo.

V obeh primer so potre-

bni izredno tehnično znanje, velika spretnost in smisel za lepo.

Zanimivo je podčrtati, da sola deluje v tesnem stiku z umetniki in ustvarjalci, vse bolj sodeluje tudi z arhitekti, saj je mozaik lahko pomemben sestavni del opreme notranjosti zasebnih domov in javnih lokalov ter tudi mestnih

središč. V tem smislu v vodstvu sole radi izpostavljajo sodelovanje s Fakulteto za Arhitekturo v Ljubljani, se zlasti kar se tiče rekvalifikacije mestnih središč z mozaiki.

Zanimivo je, da mozaike, ki so jih izdelali mojstri iz Spilimberga srečujemo po vsem svetu: v Kongresni palači v Washingtonu, v pariški Operi, v Foru italico v Rimu (10 tisoč kvadratnih metrov mozaikov), v grškem samostanu Sv. Irene pri Athenah, v Jeruzalemu, v hotelu Kawakyu na Japonskem, da omenimo le nekatere.

Med projekti, ki jih ima sola, kot je na proslavah ob 80-letnici podčrtal njen predsednik Nemo Gonano, sta izdelava mozaikov v Baziliki Lurske Matere božje in v veliki zasebni vili v New Yorku.

Začenja se programska konferenca

s prve strani

V petek 1. februarja ob 14. uri bo uradna otvoritev konference z uvodnimi posegi predsednikov krovnih organizacij Slovencev ter pozdravi italijanskih in slovenskih institucionalnih predstavnikov. Sledila bodo poročila o stanju na področju rabe manjšinskega jezika v javnosti in v odnosu do javne oblasti, o izobraževanju ter o medijih v okviru delovanja starih bližnjih in sorodnih manjšin in sicer Furlanov, Ladinov, koroskih Slovencev in Italijanov v Istri. Poskrbljeno bo tudi za simultano prevajanje.

Sobotni del studijskega simpozija, ki se bo začel ob 9. uri zjutraj, bo pretežno internega značaja. Ves dan bo posvečen evidentiranju usepov, ciljev, težav oz. odprtih vprašanj na različnih področjih delovanja.

V tem smislu je organizacijski odbor programske konference v okviru krovnih organizacij SKGZ in SSO poveril dvajsetim izvedencem naše manjšinske skupnosti uvodna poročila po naslednjih tematskih

sklopih: institucionalna umestitev manjšine, solstvo in vzgoja, mediji, družba in teritorij, kultura, sport in vzgoja, sociala, gospodarstvo, pravna osnova in njeno ureničevanje.

Sprico stevila poročevalcev in raznolikosti obravnavanih tematik bo, kot poudarjajo prireditelji, čas za posege v razpravo točno odmerjen. Zato pa bodo tako poročevalci kot ostali udeleženci uvodnega simpozija vabljeni, da predstavijo obsirnejše dokumente in stališča v pisni obliki.

Poročila in pisni prispevki bodo upoštevani v nadaljnjih fazah programske konference, ko bo delo nadaljevala delovna skupina, ki bo obdelala zbrano gradivo in izsledke. Na dvodnevni simpoziji na Padricah so bili vabljeni člani statutarnih organov Slovenske kulturno-gospodarske zveze in Sveta slovenskih organizacij ter glavnih včlanjenih organizacij in ustanov.

Vabila so prejeli tudi ravnateljstva slovenskih sol v Italiji ter slovenski izvoljeni predstavniki.

Il mondo associazionistico friulano è solidale con il prof. Forte

Comitato per il rispetto dei diritti linguistici

Hanno suscitato una immediata quanto decisa reazione nel mondo associativo e culturale friulano le iniziative del deputato di A.N. Daniele Franz "per far annullare i moduli già consegnati dai genitori sull'insegnamento della lingua friulana e delle altre lingue minoritarie nelle scuole". È stata infatti predisposta e sottoscritta la dichiarazione congiunta che pubblichiamo, che annuncia tra l'altro la costituzione di un Comitato di vigilanza

"Vogliamo esprimere tutto il nostro sconcerto riguardo alle iniziative promosse dal deputato di Alleanza Nazionale, Daniele Franz, per far annullare i moduli già consegnati dai genitori sull'insegnamento della lingua friulana e delle altre lingue minoritarie nelle scuole.

L'onorevole Franz vorrebbe far credere all'opinione pubblica che tali moduli siano "equivoci" e costringano i genitori a scegliere in ogni caso l'insegnamento della lingua minoritaria. In realtà, l'unica cosa equivoca è l'interpretazione cervelotica e faziosa proposta da Franz e ci meravigliamo che il Ministero dell'Istruzione - il quale aveva già dato la propria approvazione agli stessi - abbia ora fatto un passo indietro.



Furlani in Slovenci

I moduli, infatti, sono chiarissimi e dicono, testualmente: "Modulo per la dichiarazione del genitore se intende avvalersi per il proprio figlio dell'insegnamento della lingua friulana. Scelta di avvalersi dell'insegnamento della lingua friulana (accanto una casella con scritto SI). Scelta di non avvalersi dell'insegnamento della lingua friulana (accanto una casella con scritto NO)". Sinceramente non riusciamo a comprendere come possa definirsi oscuro ed equivoco un simile testo.

Secondo l'onorevole Franz, invece, barrando NO, si sceglierebbe comunque l'insegnamento della lingua minoritaria, perché si avrebbe una doppia negazione. Ma così non è, poiché la frase "Scelta di non avvalersi dell'insegnamento della lingua friulana" non ha carattere interrogativo, bensì esplicitivo e quindi non può creare una doppia negazione. Infatti, come ha confermato il direttore regionale dell'Istruzione Bruno Forte (cui va tutta la nostra solidarietà), nessun genitore si è lamentato per il modulo o l'ha interpretato alla maniera di Franz e, per questo, ci sembra davvero fuori luogo chiedere l'annullamento dei moduli già consegnati.

Anzi, invitiamo gli organi di stampa locali a pubblicare integralmente i moduli, affinché i loro lettori possano giudicare da soli se siano chiari o meno.

Abbiamo buone ragioni per credere che, in realtà, il vero obiettivo di Franz sia un altro: impedire la piena attuazione della legge 482/99, che riconosce e tutela le lingue minoritarie, ed ostacolare, di fatto, l'applicazione dei principi pluralistici e democratici garantiti dagli articoli 6 e

3 della nostra Costituzione e dall'art. 3 dello Statuto di Autonomia.

Abbiamo deciso, pertanto, di costituire il "Comitato per l'applicazione della legge di tutela 482/99" al fine di garantire e vigilare sul rispetto dei diritti linguistici stabiliti dal nostro ordinamento, in un'ottica di collaborazione e dialogo con le istituzioni e con le altre realtà minoritarie.

Invitiamo, pertanto, tutte le associazioni e le persone (soprattutto i genitori) che credono in questi valori ad aderire al Comitato, contattando una qualsiasi delle associazioni che lo compongono".

- Società Filologiche Furlane
- Union Scritòrs Furlans
- Cooperative di Informazion Furlane - Radio Onde Furlane
- Associazion culturâl

- "Colonos"
- Istitut Ladin-Furlan "P. C. Placerean"
- Clape culturâl "La Patrie dal Friül"
- Istituto "Achille Tellini"
- Cooperative di servizis linguistics - Serling
- Associazion culturâl "El Tomât" - Buie
- Associazion culturâl "La Bassa"
- Associazion culturâl "Il Cantîr" - Mortean
- Associazion "La Game"
- Coletif poetic "Trastolons"
- Redazione de "La Comugne"
- Associazion "Stele di Mont"
- Ladins dal Friül
- Associazion culturâl "Ad Undecimum"
- Associazion "4G" di Gurize
- Associazione Zuf de Zur
- Coordinamento dei Circoli Culturali della Carnia

S. Pietro: con Forte solidale anche il Zavod

Nel corso della riunione del 28 gennaio il comitato direttivo dell'Istituto per l'istruzione slovena di San Pietro al Natisona ha preso atto con soddisfazione, si legge in una nota, dei progressi compiuti in questi ultimi tempi dalla scuola bilingue, che fino al settembre scorso era gestita dall'istituto stesso.

La statalizzazione della scuola ha rappresentato non solo il primo passo dell'attuazione della legge di tutela della minoranza slovena del Friuli-Venezia Giulia, ma un prestigioso riconoscimento della serietà e della qualità dell'offerta educativa nonché dell'inaspettata crescita di anno in anno del numero degli alunni che con le iscrizio-

ni per il prossimo anno ha raggiunto una nuova punta.

Il comitato esecutivo dell'Istituto per l'istruzione slovena ha espresso un vivo ringraziamento al direttore generale dell'istruzione, dott. Bruno Forte, per l'impegno e il ruolo determinante svolto nel riconoscimento della scuola e nella soluzione dei non facili problemi che si sono presentati in seguito.

Ha espresso anche un plauso per l'invito rivolto ai genitori degli alunni delle scuole dell'obbligo di iscriverne i propri figli ai corsi di lingua slovena o friulana in base alle leggi di tutela della minoranza slovena e delle minoranze linguistiche storiche.

Si tratta di un'iniziativa che interpreta non solo lo spirito e la lettera delle leggi, ma anche una diffusa esigenza delle comunità minoritarie di radicare la scuola nelle culture e nelle lingue regionali.

Il comitato esecutivo, infine, ha espresso solidarietà al direttore generale Bruno Forte per alcune iniziative di stampo politico che mirano a creare ostacoli nell'attuazione delle disposizioni contenute nelle leggi di tutela sull'inserimento delle lingue regionali nella scuola statale. La migliore risposta a queste iniziative - conclude la nota - si è avuta con la sorprendente adesione dei genitori all'invito del direttore generale dell'istruzione.

Italijanske izkaznice in pravice Slovencev

Dekret notranjega ministra buri duhove

Na Trzaskem je klima ze nekaj dni vroca zaradi dekreta, ki ga je 19. decembra lani podpisal notranji minister Claudio Scajola, objavljen je bil v uradnem listu pa 18. januarja. Z njim uvaja izključno italijanske osebne izkaznice v občinah Devin-Nabrezina, Dolina, Zgonik in Repentabor, kjer so doslej bile za vse dvojezične, kar nacionalistični krogi zahtevajo ze vrsto let. Obenem se ne upoštevajo določila zascitnega zakona za slovensko manjšino, na osnovi katerega se občani na vsem dvojezičnem območju lahko odločijo za izključno italijansko ali dvojezično izkaznico.

S tem v zvezi so hitro

reagirali zupani omenjenih občin, natopili sta krovni organizacij, oglašile so se politične sile leve sredine. A doslej zamanj. Prav te dni so stirje zupani prejeli od trzaskega prefekta Vincenza Grimaldija uradni dopis, v katerem jim priporoča izvajanje omenjenega dekreta ministra o izdajanju enojezičnih osebnih izkaznicah.

Zupani so se sestali s predsednikom SKGZ Pavšičem in SSO Pahorjem, vzeli na znanje priporočilo Grimaldija. V prihodnjih dneh bodo preverili ali je dekret v skladu z občinskimi statuti in najbrz se nato skupno obrnili do predsednika republike Ciampija.

Intervista al commissario dell'ente montano Giuseppe Sibau

“Spero che l'incarico duri il meno possibile”

dalla prima pagina

Sibau, occorre ammetterlo, parla (di questo e di altro) con franchezza: “Appena avuto l'incarico come commissario, in Comunità montana sono stato accolto con una certa diffidenza, non avendo in precedenza avuto rapporti con nessuno. Ho spiegato le mie intenzioni: portare avanti tutto il lavoro già impostato che poteva portare beneficio alle Valli. Questo impegno sta proseguendo. Già a dicembre ho notato che il rapporto tra me e i dipendenti è migliorato. Li avevo visti un po' “spenti”, oggi mi sembrano più fiduciosi, si sentono maggiormente coinvolti”.

A che punto sono i progetti per i prossimi finanziamenti europei?

“Il lavoro da fare è molto, ma bisogna stare attenti a non pensare che Leader plus e Interreg III siano la panacea di tutti i mali. I fondi non sono tantissimi, un'ottantina di miliardi in



Il commissario dell'ente montano Sibau. A destra una veduta di Clastra

sei anni per tutte le Comunità montane. Bisognerà cercare di ottenere il massimo. Per il Leader plus la suddivisione non è stata ancora fatta, in ogni caso i soldi passeranno attraverso il Gal. Per l'Interreg c'è stata una serie di incontri con le altre Comunità di confine per realizzare dei progetti contenitori. Siamo riusciti a “pescare” qualcosa anche dall'Obiettivo 2,

inserendo alcuni interventi sulla strada per Clastra”.

La strada per le cave...

“Sì, verrà sistemato il primo tratto, separandolo almeno dal punto di vista dell'impatto sonoro dall'abitato, e si farà un intervento sull'incrocio a valle”.

Ha accennato al ruolo del Natison Gal.

“Ho notato fin dall'inizio dei rapporti non ottimali tra Gal, Comunità montana e Arengo. Ci sono state sovrapposizioni, per cui ho riunito tutti per cercare di fare chiarezza nei ruoli. Mi sembra che dopo quell'incontro le sovrapposizioni siano state eliminate, ma rimane uno stato d'animo

non ottimale per lavorare bene”.

E' per questo che ha deciso, come ha scritto nella lettera al nostro giornale, di proporre un nuovo presidente per il Gal?

“Credo che non sia un sistema democratico, in una società come quella, quello che prevede che il presidente e il direttore siano un'unica persona. Come rappresentante del socio di maggioranza posso indicare una persona di fiducia, ed è vero che questa persona è il sindaco di Torreano Paolo Marseu. Ho avuto pressioni da parte del centro-destra per altri nomi,

L'eventuale nomina di Paolo Marseu, sindaco di Torreano ed ex consigliere provinciale di Forza Italia, a presidente della società Natison gal scontenta Alleanza nazionale. Il malumore è espresso da un rappresentante civildese del partito: “Oltre a Forza Italia, ci sono anche An e la Lega, e quindi a monte della nomina ci deve essere un accordo politico tra queste tre forze”. Un accordo che al momento, evidentemente, non c'è.



ma la mia scelta è stata fatta unicamente perché ritengo sia la persona giusta al posto giusto. Per quanto riguarda Laurencig, penso che verrà riconfermato come direttore”.

Malizia vuole che si parli di Marseu come di un probabile candidato, per Forza Italia, alle prossime regionali...

“L'ho sentito anch'io, ma dopo che ho preso la decisione che lo riguarda”.

Quanto pensa che durerà il suo incarico come commissario?

“Spero il meno possibile: ho raddoppiato il mio lavoro senza ricevere, per questo nuovo compito, uno stipendio. Nell'ultimo incontro avuto con il presidente della Regione Tondo,

mi ha garantito che entro febbraio verrà ufficializzata la proposta dei nuovi comprensori ed entro giugno saranno in funzione. Mi auguro che i tempi siano rispettati”.

Come saranno questi comprensori?

“Ci sono due possibilità: noi assieme alle Comunità del Torre ed al Collio, oppure, oltre a queste, anche assieme alla Valcanale. Il commissario Picogna, della Comunità delle valli del Torre, vorrebbe la sede a Tarcento, io ribadisco, e lo farò di nuovo a Tondo, che dovrà essere a S. Pietro. Sarebbe uno spreco incredibile di risorse gettare via quei sei miliardi spesi per costruirla”.

Michele Obit

Ad onor del vero la mia posizione di direttore-presidente (così mi definisce il commissario straordinario della Comunità montana Giuseppe Sibau) non è stata mai facile, anche perché nel nostro Paese le due funzioni sono quasi sempre distinte, soprattutto se una delle due è politica.

Forse il problema sta tutto qui e cioè nell'intreccio delle conoscenze che stanno sempre alla base di ogni iniziativa d'interesse pubblico. Il Gal non è però un ente pubblico ma una società consortile a responsabilità limitata in cui il controllo da parte di enti pubblici non dovrebbe superare il 50%, non ha carattere politico e può pertanto identificare il suo presidente con la figura del direttore o nominare un consigliere delegato.

Ciò premesso, l'11 agosto 1999, giorno dell'eclisse totale di sole, le condizioni “politiche” erano tali da far tenere unite le due funzioni, ed il direttivo della Comunità Montana aveva ritenuto che io le potessi svolgere senza condizionamenti politici, cosa che ritengo aver fatto senza sforzi eccessivi. Una volta insediato non ho ritenuto di rinunciare alle due cariche, anche per non creare contraccolpi, avvicendamenti,

L'intervento

Laurencig: “A onor del vero...”

corresponsabilità e spese, considerato altresì che il mandato è a tempo (tre anni).

Mi par di capire che il commissario auspichi ora che tali funzioni vadano attribuite a persone diverse: è un'opinione che io rispetto e che credo vada condivisa in molti casi. Forse questa convinzione è maturata quando si è accorto che lui, in veste di commissario, non può condividere con nessuno le decisioni relative alla Comunità montana. Il Natison Gal, invece, ha sempre preso in seno al Cda le decisioni ed ha notificato ogni trimestre alla Regione FVG una relazione di numeri e di attività preparata puntualmente dai colleghi degli uffici con grande professionalità (colgo l'occasione per ringraziare pubblicamente Barbara Cernetig, Giorgio Cerno e Bill Favi. Ringrazio altresì con riconoscenza Michele Domenis, Lara Tosolini, Daniele Calligaris e il vice presidente Alfredo Zoboli, componenti del Cda, sempre pronti a collaborare e ad incoraggiarmi). Va inoltre rammentato che l'assemblea ordinaria del Natison Gal, cioè il suo orga-

no sovrano, è convocata almeno una volta all'anno per l'approvazione del bilancio e per giudicare nell'insieme l'attività svolta dalla società.

Sempre ad onor del vero, ecco come si sono svolti i fatti che hanno portato alla mancata realizzazione della piazzetta già prevista in pietra piacentina. Alla scadenza del bando, il 31 ottobre 2000, la società La piacentina srl presenta al Natison Gal domanda di contributo allegando un progetto di massima. Dopo qualche rinvio viene presentato il progetto esecutivo, carente però di documentazione, che la società continua a sollecitare. Non si possono infatti considerare documenti superflui la concessione edilizia o la dichiarazione di inizio attività, la convenzione tra la Comunità montana e il Comune di S. Pietro al Natison, visto e considerato che il sedime ricade sulla proprietà di entrambi gli enti, la fidejussione bancaria e altro ancora.

Il 23 ottobre 2001, ad un anno dalla presentazione del primo progetto, il Cda delibera di concedere ancora tempo alla società richie-



Luciano Laurencig

dente fino al 3 dicembre 2001. Non si vuole infatti correre il rischio di dover restituire il denaro alla Regione e per l'ipotesi di decadenza della società La piacentina srl va pertanto predisposta una nuova Azione in tempi brevissimi, da sottoporre alla Giunta regionale per l'approvazione.

Sabato 1. dicembre perviene il fax dalla società La piacentina srl che riporto testualmente: “Con la presente comunico la deliberazione del Consiglio di amministrazione in merito all'Azione 4.2 La pietra e l'ambiente urbano: La maggioranza del Consiglio

di amministrazione ha deliberato la rinuncia del contributo per l'Azione 4.2 La pietra e l'ambiente urbano”.

Lunedì 3 dicembre i nostri uffici comunicano subito quanto sopra al sindaco di S. Pietro al Natison ed al commissario della Comunità montana, allegando il fax pervenuto e chiedendo un incontro per la serata stessa. A tale incontro partecipa tuttavia la sola signora Bruna Dorbold, e non poteva essere altrimenti, dal momento che il commissario viene a conoscenza dei fatti solo il successivo 7 dicembre. Il 4 dicembre, il Cda al completo delibera la revoca del contributo, come atto dovuto e non discrezionale, con voto unanime di tutti i consiglieri, compreso il vice presidente che è anche il segretario generale della Comunità montana. Tutti i consiglieri manifestavano nell'occasione tanta amarezza per l'epilogo della vicenda.

Ritengo che l'atteggiamento assunto dal Cda rispetto all'iniziativa della società La Piasentina srl in esame sia stato assolutamente corretto. Ora, sostie-

ne il commissario, la maggioranza dei cavatori propone di regalare la pietra, ma forse essi dimenticano che ogni opera pubblica deve rispettare un bando pubblico, con un progetto completo, e con un rigoroso iter burocratico.

Rammento infine che gli uffici del Natison Gal hanno elaborato e presentato un nuovo progetto denominato B&B - ricettività non professionale. Su questo sono stati dirottati i finanziamenti già previsti per quelle Azioni che non hanno trovato riscontro sul territorio, come quella diretta alla pavimentazione della piazzetta in questione, e dai residui non utilizzati. Proprio oggi ho avuto comunicazione che la Giunta regionale ha approvato il nuovo progetto e l'ha inviato alle Direzioni competenti per verificare tecnicamente il bando relativo.

Ora bisogna girare pagina e continuare a lavorare: infatti tanti traguardi ci attendono e tutti hanno una data di scadenza. Questo chiarimento era doveroso per salvaguardare la dignità e la professionalità di tutto il Consiglio d'amministrazione.

Grazie per l'ospitalità.

Luciano Laurencig
Presidente della società
Natison Gal s.c.a.r.l.

Assemblea annuale del circolo "Rozajanski dum" di Resia

Sono molte le attività a favore del resiano

Si è recentemente svolta a Stolvizza di Resia, presso la Baita del Gruppo Alpini Sella Bua, l'assemblea annuale dei soci del Circolo Culturale Resiano Rozajanski Dum.

Dopo un minuto di preghiera per il socio Dante Lettig, purtroppo deceduto qualche giorno prima, la presidente Luigia Negro ha illustrato la ricca e varia attività del circolo svolta nel corso dell'anno appena trascorso.

Ha ricordato l'importante attività che viene svolta a favore del resiano per il quale è stato organizzato, e prosegue tuttora, un laboratorio di ortografia e grammatica con il patrocinio del Comune di Resia e l'assistenza scientifica del Centro Internazionale sul Plurilinguismo dell'Università di Udine ed in collaborazione con la sede locale della ZSKD/Unione dei Circoli Culturali Sloveni.

Il laboratorio è tenuto dal dott. Matej Sekli di Nova Gorica che conosce molto bene la realtà linguistica di Resia ed opera in stretto contatto con il prof. Han Steenwijk autore della ortografia e grammatica resiane, pubblicate a cura dell'amministrazione comunale rispettivamente nel 1994 e 1999. Tale laboratorio consentirà ai partecipanti di acquisire padronanza della grafia e la conoscenza degli aspetti grammaticali del resiano che, per effetto dell'influsso del sistema linguistico italiano molto diverso da quello della lingua slovena, stanno rapidamente deteriorandosi ed è quindi necessario, in riferimento anche al suo insegnamento nelle scuole, ad una maggiore conoscenza di tali problematiche e di conseguenza l'intervento laddove necessario nell'uso cor-



Luigia Negro, presidente del circolo Rozajanski dum

retto della struttura grammaticale.

Sempre in riferimento all'insegnamento della cultura resiana nelle scuole, il circolo ha accolto con molta soddisfazione le recenti applicazioni delle leggi 482, sulle minoranze linguistiche e la 36 sulla minoranza linguistica slovena, relative all'introduzione dell'insegnamento

siano.

Le leggi suddette prevedono infatti, tra le altre cose, l'insegnamento delle lingue minoritarie, tra cui anche lo sloveno, che per la realtà di Resia è rappresentato dalla parlata locale, il resiano appunto.

Ampia disponibilità viene data dal circolo anche nell'ambito del progetto relativo all'insegnamento



Prof. Matej Sekli

del resiano nelle scuole. A tal proposito è stata inviata dalle autorità scolastiche una lettera ai genitori con la quale si richiede di scegliere o meno questa possibilità. La lettera è stata scritta dal direttore dell'ufficio Scolastico Regionale, dott. Bruno Forte, anche in re-

della cultura e parlata resiana organizzate in questi ultimi anni dalla stessa direzione didattica nelle scuole elementari e medie locali.

Un altro passo in avanti è stata anche la scelta di scrivere, dalla carte intestate alle locandine, laddo-

ve possibile, anche in resiano. Con questa logica gran parte della corrispondenza, avvisi, pubblicazioni e quant'altro vengono regolarmente scritti anche in resiano.

Infine, il circolo ha anche collaborato nella realizzazione del laboratorio di lingua slovena realizzato a cura della sede locale ZSKD.

Nel corso del mese di a-

gosto come ogni anno è stata allestita una mostra alla Casa della Cultura Resiana. Una mostra fotografica, con immagini realizzate da Milan Grego sloveno di Grahovo ob Baci.

Con le immagini dello stesso autore, il circolo ha realizzato e distribuito il calendario Nas Kolindrin che realizza dal 1992, arricchito da testimonianze di vita di un tempo raccolte presso anziani delle varie frazioni.

Nel mese di giugno il circolo ha organizzato una gita sociale a Koper/Capodistria, Isola, Pirano e Lipica, dopo la positiva esperienza a Rogaska Slatina l'anno precedente.

Nel mese di luglio si è anche realizzato e distribuito in occasione della

sua benedizione l'immagine-ricordino dell'affresco settecentesco di casa Lettig a Stolvizza di Resia, restaurato recentemente.

Il circolo ha anche contribuito nell'attività di reciproca conoscenza transfrontaliera, con la Slovenia, partecipando a serate dedicate a Resia ed alla sua cultura in diverse località della Slovenia. Ha anche partecipato con il proprio calendario alla manifestazione il Lunari fat in Cjarnge che presenta i numerosi calendari culturali della Carnia, ma anche di altre realtà della nostra regione. Ha anche mantenuto i contatti con le altre istituzioni e organizzazioni della minoranza slovena in Italia, così come con la Slovenia.

L.N.



Pesniška beseda Marka Kravosa v Kanalski dolini

V trbiškem vrtcu in na sedežu "Planike" v Ukvah

Pesnik Marko Kravos je bil prejšnji teden gost v Kanalski dolini. Na pobudo Slovenskega kulturnega središča Planika se je več časa zadržal z najmlajšimi in jim predstavil svoje najnovije otroške pesmi.

Svoj obisk je Kravos začel zjutraj v vrtcu "Rodari" na Trbižu, kjer je prvič prislo do take oblike sodelovanja in je bila v ospredju slovenska pesniška beseda. Pogovor pesnika s trbiškimi malčki je potekal ta-

ko v slovenscini kot v italijanscini in srečanje je bilo res prisrčno.

Kravos jim je predstavil svoje delo in vzbudil pri njih precejšnje zanimanje, kot vidimo na sliki (foto R.B.). Otroci iz trbiškega vrtca so nato slovenskemu pesniku povedali, kaj vse so se naučili v slovenscini v okviru ure multikulture, ki jo vodi učiteljica Alma.

Popoldne je bil Marko Kravos gost v Slovenskem kulturnem sre-

disču Planika v Ukvah. Tu je tekla beseda v slovenscini, saj je bilo srečanje s pesnikom namenjeno učencem, ki obiskujejo tečaje slovenskega jezika.

Zelo prisrčnega srečanja s tržaškim pesnikom so se udeležili tudi nekateri stari otroci, ki so spet pokazali, da zelo cenijo take pobude in vsa prizadevanja središča Planika za tako vsebinsko obogatitev in popostritev tečajev slovenske.



Panoramica della Val Resia



Stara domača pravca

Luna je sijala na grobuove

Ankrat je bla tu adni vas 'na družina zlo buoga an je imiela puno otruok. Odvo, de vsako vičer so imiel vsi zadost za jest.

Ti veliki otroc so trebuh napunli s sadjan, ki so ga pobral cje po puoj, takuo zvičer jim je bluo zadost adno skudielo zupe.

Sveta so imiel malo an takuo pardiela je bluo tudi malo. Očja se je najedu, kar je šu pomagat kajšne-mu. Kar nie mu vič ne napri ne nazaj an otroc so se mu usmilili, ki so jokal za lakoto, se je pomenu z ženo an ji je jau:

– "Grem cje h Tončeku an ga poprašam, naj mi posode nomalo denarja, de ukupimo an žaki moke, de spečeš kruh, de otroc nam na umarjejo za lakotjo."

Zena mu je odguorila: – "Le pojdi, le pojdi pa prides s prazno roko, ker Tonček vie, de mu jih na boš mu povarnit."

Pa Janez jo nie poslušu an se je pobrau h Tončeku. Kar je paršu h njemu, ga je poprašu denar na puosodo za njega lačne otroke. Tele krat Tonček je biu veseu žaki mu je bluo slo po pot adno veliko opravilo an je biu potegnu puno an puno denarja. Kar je videu ta pred sabo telega buozega sarmaka, ki ga je vprašu na puosodo denar, mu se je tielo smejat, pa mu se je

tudi usmilu. Je pomislu:

– "Mu dam, kar me vpraša, ne na puosodo, žaki mi jih na bo mu povarnit, mu jih senkam, pa čem, de jih zasluži z velikin strahan."

Mu je jau:

– "Lozima v uagjo, de niesi kopac iti tje na britof o punoči an paržgat 'no svečo (kandelo), ki jest ti dan, ta na sred britofa! Če ti nardiš tuole, ti dan denar za ukupit 10 žaku moke usenične za toje otroke, če pa zgubis uagjo, boš dielu zastonj za me 10 dni."

Buogi očja je muoru sparjet tole ponudbo (proposto), žaki je imeu pred očmi njega lačno družino. Takuo drugi dan, kar je padla tama, brez nič poviedat doma, je šu po svečo an kar je manjkalo 'no uro do punoči se je pobrau vas prestrašen prout britofu.

Tonček je biu prepričan, de Janez uteče od strahu, pa buogi človek je stisnu zobe, je šu naprej an molu je vse njega te rance, de mu bojo pomagat pridit do konca njega strašne "križuove" poti. Po pot se je tresu, ku siba, kar je ču sovo cvikat an ponočno zvino sumjet okuole njega. Vičkrat je vidu sienco od lune, ki mu je kazala strašne reci. Pa je darzu tarduo an je šu naprej.

Ta pred britofan ga je parjela tresika, pa je jau sam sebe:

– "Zdaj ne smiem pustit, san skoro paršu do konca." Je zaceu odperjat vrata od britofa, ki so strašnuo cvilile, je stopu notar an počas počas je šu naprej. Luna je sijala na punin an je lepuo videu na grobuovih fotografije tih martvih, je vse poznu an se mu je zdielo, de so ga pozdravljali an de so viedel, žaki je biu paršu ob tisti ur. Kar je paršu na sred pokopališča je paržgau svečo, je zmlu za vse te martve, ki so pred njim počivale an je uzdignu luč za pokazat Tončeku, de je biu uduobu njega uagjo. Kar se je varnu damu se nie vič bau an kar je paršu h Tončeku, tel ga je vprašu.

– "Ka' se niesi bau tih martvih?" Janez mu je odgovoriu:

– "Ne, ne, se niesam bau, so me vsi lepuo sparrjel an pozdravel an so mi jal, de se muora bat tih živih, ne te martvih. An za jih iti se gledat ponoč, de se pomenamo, an de muorem pejat an tebe žaki ti imajo nieki za poviedat."

Pa Tonček se nie oglasu, je plaču njega uagjo an se zaparu tu hiso, za de Janez ga na bo spet vprašu, kada iti gledat ponoč te martve.

J. M.

PROŠNJA

Noč, razgrni črna krila, pridi k meni, bela vila, in prinesi tanke sanje in prinesi zlate zvončke in prinesi mi bonbončke. Sanje, da me denes vanje, zvončke za tenkò zvonkljanje a bonbončke za smehljanje.

Srečko Kosovel

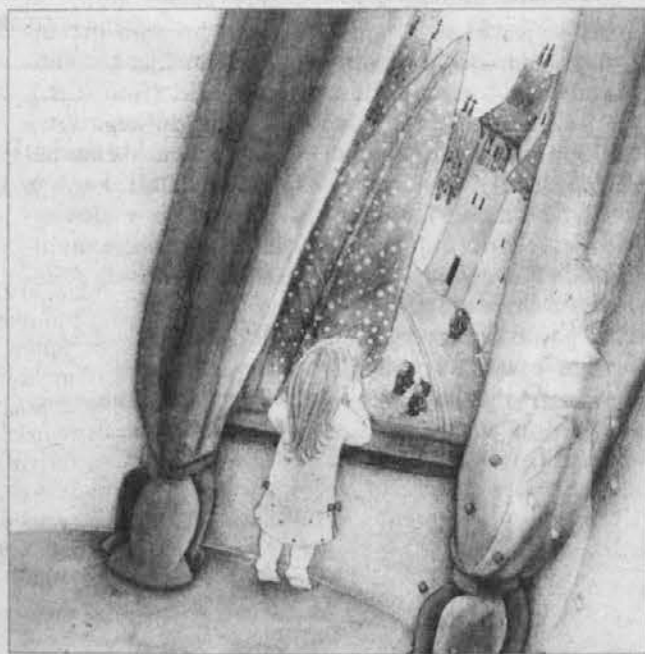
AVÔT

Gnot, davierç lis neris tôs alis, ven ca di me, blancje fade

e puarte cun te insium delicâts e puarte cinglinai idaurâts e puarte a mi i bombons. Insiums dulà

ancje jo puedi stâ, cinglinai par un lizêr cinglinâ, bombons par podê riduçâ.

Srečko Kosovel



"Deček in sonce", in friulano "Il frut e il soreli" nella traduzione di Stiefin Morat, con le illustrazioni di Mojca Cerjak, è stato pubblicato dalla rivista Galeb e dalla coop. Novi Matajur

Dielo naših otruo



Nono Serafino je ratu velika zvezda, je napisala Sofia Vogrig



Cinzia s sestro gleda dva konja. Cinzia Nicoletti iz Cente za natečaj Moja vas



6-letna Orsola Banelli iz Barnasa se pru rada vozi z bičikletu



Pogledita, kako hišo bi rad imeu Alessio Codromaz, ki živi z družino v Čedadu

Jaz sem Michele Passariello in stanujem v Spetru, v Beneciji. V Spetru je dosti hiš, ena zelo stara cerkev, knjižnica in so tri sole, med katerimi je tudi naša dvojezična sola. Okoli vasi je dosti njiv in dosti kmetov.

V Spetru je dosti narave: so griči, travniki, drevesa in gozdovi ter reka Nadiza. Narava v moji vasi ne manjka.

V Spetru živi dosti ljudi, med katerimi je dosti otrok. Jaz mislim, da je Speter zelo lepa vas in zelo zanimiva za turiste.

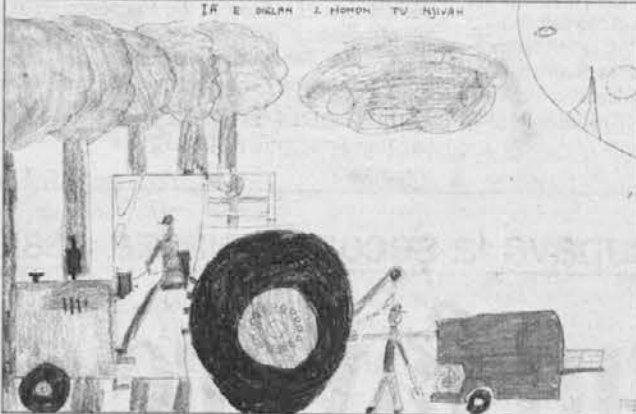
Michele Passariello

Moja vas je Oblizza, ki je med Ravnim in med Dugim. Je zelo majhna vas v hribih, saj ima približno 35 prebivalcev. Oblizza leži v gozdu, kjer je tudi veliko zivali: smjadi, divji prašiči, divje mačke, lisice... V moji vasi je tudi sola, sedaj je zapuščen in cerkev je zelo velika.

V moji vasi je malo življenja, ker ljudje so stari in veliko jih je že umrlo. Ljudje v vasi so zelo prijazni. Jaz sem bil prvi fantek, ki se je rodil v vasi po tolikih letih in prebivalci

Vsi hodijo v tretji razred Dvojezične osnovne šole v Špetru

Učenci opisujejo posebnosti svoje vasi



"la e dielan z nonon tu njivah". To je delo Siega Federico, 2. razred Ter - Pradielis (Lusevera - Bardo)

so mi pripravili velik praznik. Obesili so zastavice, pripravili so veliko hrane in veliko torto. Moja mama je hotela, da vtaknem prst v trto in da polizem smetano, toda jaz sem vtaknil kar celo roko v torto in vsi so se smejali.

V moji vasi je zelo mir-

no, ker naokrog je velik gozd. Moja vas mi je zelo všeč.

Alessandro Predan

Moja vas leži v Nadiskih dolinah: Barnas - Vernasso. Barnas je razdeljen v 3 zaselke: Gorenjs, ki je največji, Dolenjs, ki je srednji, in Makorins, ki je najmanjši. V Dolenjs je velika cerkev, v Gorenjs pa je manjša. V vasi je približno 110 hiš. Sedaj ni več sole, prej je bila blizu hotela "Taverna fiorita". Mlekarna je bila v Gorenjs.

Blizu tega zaselka gradijo "Jurassik park Barnas", v katerem je sola, kjer bodo raziskovali fosile, muzej, mali luna park in Acquasplash za otroke in odrasle.

Blizu Dolenjs teče reka Nadiza, kjer tudi delamo praznik. Nad Barnasom je gora, kjer raste veliko gob in malo kostonja. Blizu vrha gore je velik travnik, ki se imenuje Hlijevis, kjer



Giovanni Banelli, 3. razred Dvojezične šole iz Spetra, stanuje v Barnasu, ki ga je tako podrobno narisal

gradijo kmečki turizem.

Giovanni Banelli

Jaz stanujem v Beneciji, bolj točno v Petjagu blizu Spetra. V moji vasi je veli-

ka cerkev in je dosti hiš, je tudi prenovljen vodomet. Pred mojo hišo je gora, kjer je velik gozd. Tam je dosti smrek in moj oče ho-

di tja s traktorjem zagat drva. V moji vasi je zelo malo otrok, samo štiri vsi ostali so odrasli. Blizu mene živi moja babica. Vsako nedeljo nas obišče in nam prinese vedno kaj za kosilo. Moja vas mi je zelo všeč, ker je velika in kadar hočem, grem k Elisi, ki živi blizu mene. Pospremi me moja sestra Eva s kolesom.

Emma Golles

Moja vas je Klenje. Majhen del vasi je na griču in cela vas spada pod občino Speter. Nad Klenjem je dolina, kjer v reki plavajo potočni raki. V Klenji je dirkališče za GO-KART. Moja babica ima okrepčevalnico pod mojo hišo. V vasi je dosti hiš in ni sole, je ena cerkev in ni hotelov. V Klenji je dosti ljudi, med katerimi je dosti otrok. Tudi moja vas, kot velika večina vasi v Nadiskih dolinah, leži blizu gozda. Klenje je lepa vas in mi je všeč, ker je majhna in prijetna.

Antonio Bevilacqua

Gonalce goz Gorenjega Tarbija

1. ZIDANA STALA, BRUNTUVA KRAVA, ZELIEZNO TELE' IMA REP UOZ VARCE. KAJ JE?

TRAM

2. TRI SILA V RIT BODILA. KAJ JE?

STOLC

3. BLEK NA BLEK AN STIHA NIC.

BRASKU

4. LIES NA LIES PLATNO MIEZ, STIER DUSIC

KAR SO NESIL MARJICA V JAMU

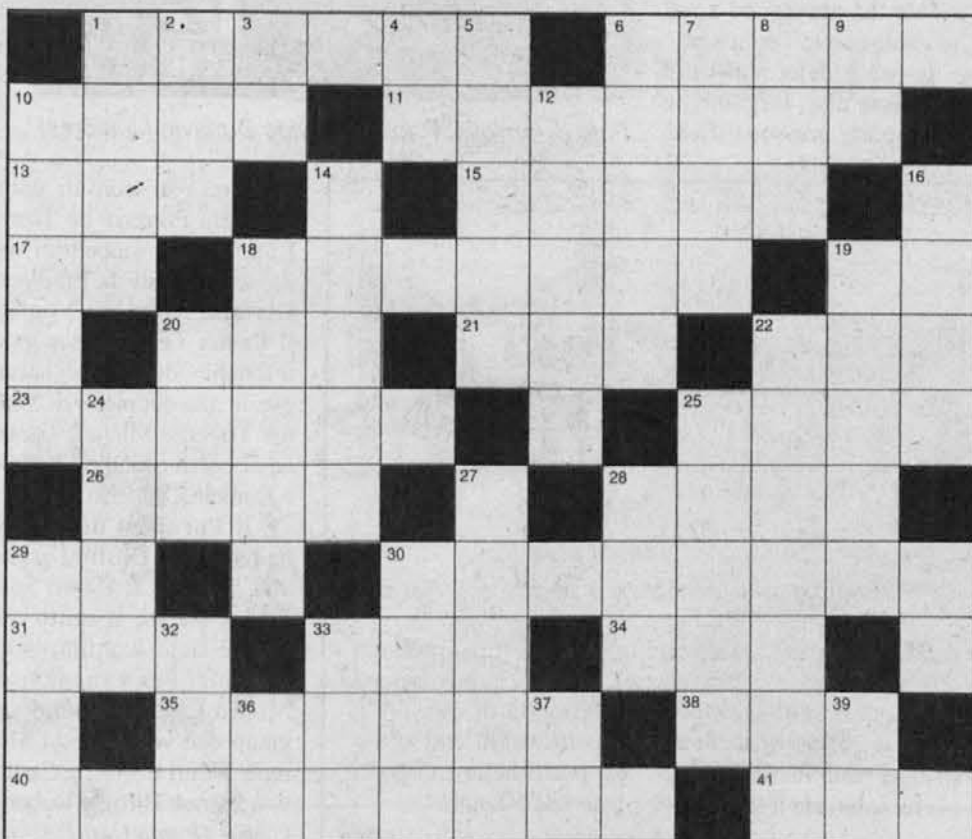
Veseli otroški obrazi



Kuo se imajo rade tele čičice, ki se kličejo Serena, Stefania, Agnese an Martina (s čeparne). An kuo so vesele! Hodijo v dvojezični vartac v Spietar an se učijo tudi stare navade. Fotografija je bila posneta tisti dan, ki so šle po koledo v Šciglo

Beneške križanke

(Guidac)



Horizontal Vodoravno

- 1 - Nose facu na kvadrate v Palestini.
- 6 - Je biu denar Nemcije.
- 10 - Tisti vsakdanji so ga služil emigranti.
- 11 - Foran, paneterija.
- 13 - Avtomobil klub Slovenije.
- 15 - Naspruotno od dnevne.
- 17 - Pu... babe.
- 18 - 'No dielo, ki so ga nardil majhani.
- 19 - Dobro, okay.
- 20 - Takuo so začel... osovani.
- 21 - Spredaj... de Janciro.
- 23 - Sestra od... matike.
- 25 - Pada zguoda, ku slana.
- 26 - Zenske, kadar so "single".
- 28 - So jih runal tisti, ki niso imiel senike.
- 29 - Začetnice od igralce Lisi.
- 30 - Studenti od Korana, ki zbučajjo Afghanistan.
- 31 - Takuo začnejo Rolling Stones.
- 33 - Kadar.
- 34 - Prodotto interno lordo.
- 35 - Stare avto od druge epoke.
- 38 - Zatak, tap.
- 40 - Srečno... rečeno na 31. decemberja.
- 41 - Je biu imperator, ruski kralj.

Vertikal Navpično

- 1 - Takuo se je klicala ladja od Noé.
- 2 - Adan, ki živi v Moskvi.
- 3 - ... kuo sem veselu!
- 4 - Ansambel Partizanski.
- 5 - Adan, ki ima tanak glas, ku Franko.
- 6 - Se jo uzame, de bo lovila misce.
- 7 - Italijansko rieko, ki moče Firenze.
- 8 - So dispari tu rinke.
- 9 - Pu... kave.
- 10 - Kapital of Afghanistan.
- 12 - Te narvenč smučar od Slovenije.
- 14 - Kvintali.
- 16 - Zadar za italijane.
- 18 - Ime od Bin Laden.
- 19 - Pride priet, ku zima.
- 20 - Offerta pubblica di acquisto.
- 22 - Adan, ki gre plavat.
- 24 - Jo nucajo sanosiek za brusit koso.
- 25 - Meja med Stupco an Kobaridom.
- 27 - Oh mladosti moja, nikdar se ne...
- 28 - Takuo se začne... kepati.
- 29 - Velik carin tič.
- 30 - Glih tajsnji, kompanjani.
- 32 - Zvina, ki živi v foresti, hotel v Ljubljani.
- 33 - Pal, ki darzi gor vinske tarte, venjike.
- 36 - Veliko italijansko rieko.
- 37 - E... po latinsko.
- 39 - Ampak na kratkim.

RISULTATI

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Union Nogaredo	4-0
3. CATEGORIA	
Savognese - Bearzi	1-3
Donatello - Audace	3-3
JUNIORES	
Valnatisone - Corno	4-1
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Buonacquisto	3-0
AMATORI	
Termokey - Real Filpa	0-0
Valli Natisone - Anni 80	3-1
Pol. Valnatisone - Team Calligaro	0-0
Ost. al Colovrat - Bar Manhattan	4-0

CALCETTO

Merenderos - Pizz. da Tony	2-7
Bronx team - Segnacco	6-2
Dif - Paradiso dei golosi	2-3
Il santo e il lupo - Climair	6-7
Autoudine - Paradiso dei golosi	n.p.
Il santo e il lupo - S. Marco	n.p.

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	
Villanova - Valnatisone	
3. CATEGORIA	
Audace - Savognese	
JUNIORES	
Buonacquisto - Valnatisone	
GIOVANISSIMI	
Pozzuolo - Valnatisone	

AMATORI

Real Filpa - Valli Natisone
Pol. Valnatisone - S. Lorenzo
Osteria al Colovrat - Xavier

CALCETTO

Sol Caribe - Merenderos
Special five - Bronx team
Paradiso dei golosi - I emme servizi
Il santo e il lupo - Socogas 2

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA	
Ancona, Lumignacco 32; Reanese 30; Flumignano, Colloredo di Montalbano 27; Riviera 26; Tarcentina 24; Union Nogaredo 23; Trivignano, Aurora Buonacquisto 22; Valnatisone 21; Tricesimo 19; Venzone 16; Majanese 15; Tre stelle 14; Villanova 13.	

3. CATEGORIA

Arteniese 35; Moimacco 33; Bearzi, Chiavris 27; Ciseris 25; Serenissima 23; Gaglianese*, Stella azzurra, Savorgnanese 20; Savognese* 18; Fortissimi 14; S. Gottardo 5; Audace, Donatello 3.

JUNIORES

Valnatisone 28; Buonacquisto 27; Lavarian/Mortean 26; Serenissima 21; S. Gottardo 20; Cussignacco 16; Rivolto 12; Corno, Azzurra 11; 7 Spighe 9; Comunale Lestizza, Trivignano 4.

GIOVANISSIMI

Valnatisone 25; Union 91 24; Moimacco 18; Manzanese 16; Com. Pozzuolo 12; Gaglianese, Serenissima 9; Buonacquisto 7; Torreanese 4; Savorgnanese 3.
--

AMATORI (ECCELLENZA)

Bar Roma 18; Anni 80, Real Filpa* 17;

Warriors* 16; Termokey, Babycolor, Metro di Capito, Osteria della salute 14; Valli del Natisone, Deportivo Editomat* 12; S. Daniele 9; Tizzano 8; Fagagna 7; Caffè Miani* 6.
--

AMATORI (2. CATEGORIA)

Pizz. Rispoli, Linea golosa 15; Pol. Valnatisone, Campeggio, Bar Savio 13; S. Lorenzo, Gunners 12; Bar agli amici 11; L'arcobaleno 8; Carioca 7; Team Calligaro 5.
--

AMATORI (3. CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 23; Ai cons, Plaino 16; Atletico nazionale 16; Moulin rouge 12; Moimacco 11; Pizz. Split, Xavier, Bar Manhattan 9; Panda calcio 7; Orzano 4.
--

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno

La Valli del Natisone supera gli Anni 80 che occupava la seconda piazza assieme ai pulferesi

Gli Škrati fanno un favore al Real

Netta vittoria della Valnatisone contro l'Union Nogaredo - Terzo punto in campionato per l'Audace
Successi convincenti di Juniores e Giovanissimi - Sempre più lanciata la corsa dell'Osteria al Colovrat

Una Valnatisone in formazione rimaneggiata ha rifilato quattro reti all'Union Nogaredo-Fagnacco. I ragazzi guidati da Fulvio Degrassi hanno giocato una partita da incorniciare, andando a segno con Gianluca Peddis, Andrea Lorenzini (doppietta) e Gabriele Miano. Domenica a Villanova di S. Daniele, ospite del fanalino di coda, la Valnatisone è attesa alla conferma.

Brutto capitombolo della Savognese che, ospitando il Bearzi, oltre a perdere i tre punti in palio ha perso anche il difensore Mauro Corredig, vittima dell'ennesimo infortunio che in questa stagione non risparmia i difensori di Fedele Cantoni.

Non è riuscita all'Audace di S. Leonardo l'impresa di superare in trasferta il Donatello. I ragazzi di Claudio Duriavig hanno ottenuto il terzo punto stagionale, rinviando l'appuntamento con la vittoria ad altra data. Ad Udine i valligiani sono andati in gol con Besic (due volte) e Cristian Trusgnach. Domenica 3 febbraio, a Merse di Sopra, è in programma l'atteso derby Audace-Savognese.

Hanno ripreso le loro fatiche gli Juniores della Valnatisone, che hanno supera-



L'Audace di S. Leonardo attesa dal derby con la Savognese

to il Corno di Rosazzo. Gli azzurri hanno sbloccato il risultato al 7' con Elmir Tiro, allungando grazie ai due gol messi a segno al 16' e al 30' da Andrea Dugaro. Gli ospiti hanno segnato il gol della bandiera al 25' della ripresa, ma al 30' la rete siglata da Simone Crisetig ha tolto ogni speranza di rimonta.

Domenica i Giovanissimi della Valnatisone allenati da Renzo Chiarandini hanno ospitato per la prima di ritorno il Buonacquisto. Ancora una volta la squadra sanpietrina è scesa in campo rimaneggiata, riuscendo a fare suo l'incontro nel secondo tempo. Al 5' un pre-



Gabriele Miano (Valnatisone)

ciso colpo di testa di Francesco Cendou sbloccava il risultato. Al 10' toccava a Claudio Dorbold mettere al sicuro il risultato. Infine Paolo Lombardi al 20' si-

glava il terzo gol. Nota lieta il positivo esordio nelle file valligiane del centrocampista dodicenne Matteo Cencig.

Gli Esordienti della Valnatisone hanno giocato un'amichevole a Faedis vincendo 3-2 grazie al gol di Matteo Cencig ed alla doppietta di Domenico Polverino. Sabato prossimo amichevole casalinga contro i Fortissimi.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza il Real Filpa di Pulfero, impegnato a Teor, ha pareggiato a reti inviolate con la Termokey.

Impresa della Valli del Natisone che, largamente incompleta per squalifiche

ed infortuni, ha superato gli Anni '80. Gli udinesi si sono forse illusi di portare a casa una facile vittoria quando dopo soli 2' sono



Foto di famiglia: Paolo e Davide Duriavig (Juniores)

passati a condurre. La pronta reazione degli Škrati ha portato al 29' al gol del pareggio grazie a Milko Volarić ed al 37' alla rete del vantaggio di Mauro Clavora. Al 30' della ripresa Michele Osgnach arrotondava il bottino.

Ancora un pari a reti inviolate per la Polisportiva Valnatisone di Cividale, opposta al Team Calligaro.

Non finisce di stupire la marcia trionfale dell'Osteria al Colovrat di Drenchia che rifila un poker al Bar Manhattan. I ragazzi guidati da Corrado Buonasera sono andati a segno con Stefano Dugaro, Patrick Chiuch (autore di una doppietta) e Gianni (Edi) Qualla.

Nel calcetto i Merende-

De Faccio e Rossi, i maratoneti



Grandi impegni e grandi soddisfazioni, alla fine del 2001, per i podisti valligiani Giovanni Rossi e Ivano De Faccio, che difendono i colori del Dopolavoro ferroviario di Udine. Alla fine di ottobre hanno gareggiato per la seconda volta alla maratona di Venezia migliorando le proprie prestazioni: Rossi con il tempo di 3 ore 02'15 ha ottenuto la 397ª posizione, De Faccio con 3 ore 06'58 la 509ª.

Il 18 novembre i due atleti



De Faccio in gara a Venezia e a sinistra con Rossi

hanno preso parte, a Gorizia, alla Maratona del millennio, un percorso di 42 chilometri molto impegnativo soprattutto nella parte finale. De Faccio ha realizzato il tempo di 3

ore 00'04, Rossi quello di 3 ore 01'21 (prestazione migliorata di quasi 5'), classificandosi così al terzo posto nella categoria maschile 50 anni.

ros sono stati sconfitti dalla capolista Pizzeria da Tony. I due gol dei sanpietrini sono stati firmati da Emiliano Dorbold e Simone Vogrig. Il Bronx Team ha superato il fanalino di coda Segnacco grazie alle doppiette di Matteo Trinco e Michele Guion ed ai gol di Stefano Moreale e Daniele Cappello.

Il Paradiso dei golosi ha battuto la Dif/Bpu grazie alla tripletta di David Specogna, mentre Il santo e il lupo è stato sconfitto dalla Climair. Per i ragazzi di Mauro Clavora hanno segnato due volte a testa Moreno Mauri e Marco Carlig, una Patrick Birtig e Roberto Clarig. (Paolo Caffi)

Kronaka

DREKA

Gorenja Dreka Zapustila sta nas Zaneto Maticcju...



Zaneto Maticcju - Giovanni Bergnach na anagrafe - nas je zapustu.

Rodiu se je junija lieta 1924 v Gorenji Dreki, kjer je preziveu vso njega zivljenje. Se ni biu ozenu, je biu an stric, takuo ki pravemo nasim, ki ostanejo lej-dih. Dielu je vso zivljenje, rediu je zvino, obdelavu je grunt, čedu je hosti. An vse tuole dokjer so mu zdravje an moči parpustile. Zadnje lieta ga je boliezan maltrala dokjer Buog ga nie poklicu h sebe. Umaru je v San Vito al Tagliamento. Na zalost ni umaru na svojim domu takuo, ki zele vsi nas ljudje.

Venčni mier bo počivu par Venici Mariji na Krasu, kjer je biu njega pogreb v torak 22. zenarja popudan. Zbuogam Zaneto.

Dolenja Dreka ...an Pepo Stengarjou



Od velike Stengarjove družine iz Dolenje Dreke je

seda ostala še Mafalda, ki zivi go par Trince.

Na 27. dicemberja je v cedajskem počitniškem domu, kjer je ziveu tele zadnje cajte.

umaru nje brat Giuseppe Trince. Na 25. februarja bi biu dopunu 71 liet. Pepo je ziveu na duomu kupe z adnim bra-tram, ki nas je zapustu

le kako lieto od tegã.

Na telim svietu je zapustu sestro Mafaldo an vso drugo zlahto.

Njega navuod Maurizio, ki zivi tam v Milane, je v spomin strica napisu tele besede:

"Giuseppe, sei stato col tuo esempio la nostra guida. Illuminaci ancora e come noi, tutte le persone che ti hanno voluto bene. Ti ricorderemo sempre. Tuo nipote Maurizio e famiglia, tua sorella Mafalda".

Brieg - Čedad Zbuogam Rino

V marzlem an maglenem popudnevu 23. januarja smo pospremili našega vasnjana Rina Prapotnich na njega zadnji poti an ga zadnjič pozdravili v stuoblanskem britofu.

Velika zalost je bila v sarcu vsieh, saj je puno prezagoda umaru. Imeu je samuo 54 liet.

Rino se je rodio v Simancjovi družini na Briegu an se zaries ne more rec, de je imeu srečno zivljenje. Biu je ku puno drugih emigrant po svietu an delu je puno tudi doma.

Imiel so ga radi, ker je biu za dielo, se je pa znou an posmejat. Reči mu nieso sle dobro an na koncu ga je začela maltrat se boliezan, ki ga je spravila v prezgodnji grob.

V zalost je pustu mamo Gildo, sestro Lino, kunjada, navuode an vso drugo zlahto. Vsem nam ostanem

v liepem spominu. Naj v mieru počiva.

SPETER

Petjag Smo zgubili dva vasnjana

V spietarskem rikoverje je v liepi staruosti, 94 liet, v mieru zaspala Maria Jussa, uduova Antonino.

Maria je bla zlo zlo mlada, kar je sla blizu Torina zavoju diela. Tam se je poročila.

Lieta 1990 je ostala uduova. Ziviela je sama do 90 liet, potlè se je varnila nazaj v nje rojstne kraje, je bla pru vesela prit tle damu, kjer je imiela nje zlahto.

Zadnje lieta jih je preziviela v spietarskem rikoverje an tle je tudi umarla v sriedo 23. zenarja.

Zalostno novico so sporočili navuodi Beppino s Silvano, Bruna, Liliana, Rosanna, Anna, pranavuodi an vsa druga zlahta.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v saboto 26. zjutra v Spietre.

V cedajskem spitale je za nimar zaparuj njega oči Antonio Jussa - Tonison za domače ljudi. Tudi on je učku puno liet, saj jih je imeu 95.

V zalost je pustu sina Severina, neviesto Marijo, navuodo Danielo an vso drugo zlahto.

Od njega smo se poslovili v petak 25. zenarja zjutra v Spietre.

PODBONESEC

Čarnivarh Zalostna novica taz Francije

Taz Francije nam je paršlo pismo za nam sporočit, de na 17. zenarja je umaru Mafaldo Cencig - Matjulju po domače. Njega pogreb je biu v saboto 19. zenarja v kraju Monthermè.

Mafaldo se je rodio v Carnimvarhu na 11. februarja lieta 1916. Je biu ostu

te zadnji od osam bratru: tarje so umarli, kar so bli sele mineni, Giovanni an Angelo so umarli v Italiji, Attilio an Leonardo pa po sviete, v Franciji.

V teku lieta 1955 je pet bratru družine Matjuljove dielalo v fonderiji v kraju Charleville.

Zivljenje od Mafalda je uredno bit zapisano v bukvih, ku zivljenje puno naših judi.

Za sudata je biu v Vidme. Lieta 1936 se je ozenu z vasnjanko Emilio Specogna - Cipcuo. Lieta 1938 so ga poklical vojskovat. Posjal so ga tudi v Albanijo. Od sestih ladiji, ki so pošjal v tisto daželo, samuo adna je parsla v pristanisce an na tisti ladiji je biu tudi nas Erminio. Od tu je su parnogah do Carnegore an tle je viedu umriet njega sovasnjana Tona Parončjouega. Iz Carnegore je parsu par nogah daj do Tarsta.

Zaviedu je, de zavezni-ki (alleati) so parhajal takuo se je podau, le par nogah pruo rojstni vasi. Strah, težave an sanja se varnit živ damu...

V Carnimvarhu je ostu do lieta 1952. Rodil so se mu otroc: Giuseppe, Maria, Ettore an Rino. Lieta 1953 je su v Francijo dielat v fonderijo, kjer je ostu dokjer jo nieso zaparli lieta 1972. V telo daželo je parklicu vso družino. Ziviel so dan blizu družega an vse je kazalo, de za nje zivljenje bo mierno teklo napri, pa lieta 1975 se jim je zgodila huda nasreča, umaru jim je sin an brat Rino. Imeu je samuo 27 liet.

Kako lieto potlè sin Ettore se je varnu v rojstne kraje an su zivet v Ofjan.

Lieta 1990 je umarla tudi hči Maria. Tudi ona je bla zlo mlada, saj je imiela 46 liet.

Pet liet potlè je umaru tudi sin Giuseppe. Imeu je 53 liet.

Lieta 1999 mu je umarla se žena Emilia. Puno mu je pomagala prenest te-

le zalostne momente neviesta Maryse.

Hodil so ga gledat vsi tisti, ki so ga poznal an imiel radi. Med njimi tudi družina an zlahta. On je biu nimar veseu, kar jih je videu, pa je puno tarpeu an je zeleu iti v nebesa, kjer so ga čakal njega žena an otroc. Dicemberja je začeu stat slavo an smart ga je rešila od hudega tarprienja v četartak 17. zenarja.

"Njega smart je pustija veliko praznino" nam je se napisu Guerrino Cencig, ki nam je pošju telo zalostno novico.



Gorenj Marsin Zapustila nas je mlada žena

Huda boliezan je ukrala vsiem tistim, ki so jo imiel radi adno mlado ženo. Umarla je Liliana Ierep, poročena Bonanno. Imiela je samuo 54 liet.

Liliana je bla Zuančove družine iz Gorenjega Marsina.

Ziviela je v Bressi, pa je pogostu parhajala z družino v rojstno vas. Tle so jo imiel vsi radi, saj je bla pru barka žena, so nam jal nje vasnjani.

V veliki zalost je pustila moža Andrea, sinuove Roberta an Gaspere, nevieste, navuode, sestre, brata, kunjade an vso zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v sriedo 16. zenarja v Bressi.

Gorenj Marsin Zalostne oblietince

V pandiejak 28. zenarja je slo napri pet liet, odkar nas je zapustila naša mama, nona an biznona Angelina Medves uduova Gosgnach.

Imiela je 94 liet. Rodila se je bla v Tonicovi hiš v Marsine, za neviesto je bla sla h Pacejkini v Matajur. Zadnje lieta jih je preziviela par hčeri Veroniki v Marsine.

Z ljubeznijo an zalostjo se jo spominja ona, nje drugi otroc, navuodi, pranavuodi an vsi v družini.

Na 14. februarja bo peta oblietinca tudi za veliko parjateljco od rance Angelinè, za Marijo Zorza, uduovo Oballa - Skoukina po domače. Imiela je 97 liet.

Z ljubeznijo an zalostjo se jo spominjajo hčere, sin an vsi v družini.



Kadar smo bli mi-drugi mickeni so nas vsi kregal an tukli. Mestra nam je dajala s palcico po rokah, famostar nam je uha potegnu, mežnar nam je doluožu tudi kajsan zluft, kar smo se smejal v cierkvi! Če smo se kiek pokumral tam doma, so nam jal, de nam pru stoji, nas nazaj ozvival an pošjal spat brez vičerje.

Donašnji dan ce an puobič zakure kajšno marakelo, ga pošjajo v njega kambrico brez sladcine! Atu usafa biskote, čokolado, radjolino, televizjon, impiant hi-fi, kompjuter an morebit tudi 'no lepo an mlado baby-sitter!

Nadica je bla 'na čecha zlo liepa an simpaticna, zatuo so ji vsi guoril, de naj gre v Cinecittà dol v Rim, kjer rata šigurno adna znana igralka, atrice. Kajšno lieto potlè je srečala v Rime nje parjateljco, ki jo je poprasala, ce je bla sla v Cinecittà an ce je imiela srečo.

- Oh ja, sem bla sla an sem tudi zapoznala adnega groznega režiserja, ki mi je jau: "Bodi šigurna, de cajt 'no lieto, zalon mene, an Oscar bo tuoj!" Ist sem mu viervalo an je obdaržu njega obljubo... Oscar, al genjaš jokat!

Dva suolarja sta se srečala že zguoda za iti kupe do suole.

- Ka' ti se j' zgodilo - je radoviedno vprašu te parvi - de se takuo kiselo darzis?

- Muč, muč - je odguoriu te drugi - snuojka moja mama mi je jala, de sam zrasu, de imam že lieta za zapoznat skrivnosti od zivljenja! Me je poklcala h kraju, de na bojo cul moji te mali bratje an sestre an mi je poviedala vse, ma pru vse: ki an kuo dielajo busele an rože, macki an macke, petelinčki an kakuoša, tata an njega tajnica...

Ažla ima svoj kolendar an... program

Tudi v Azli imajo njih kolendar, "njih" zak se je rodio v njih vasi an parpavli so ga vasnjani, tisti od Komitata za Azlo. Nie parvi krat, saj je že vic liet, ki jim runa kompanijo iz stiene, kamar ga obiesejo.

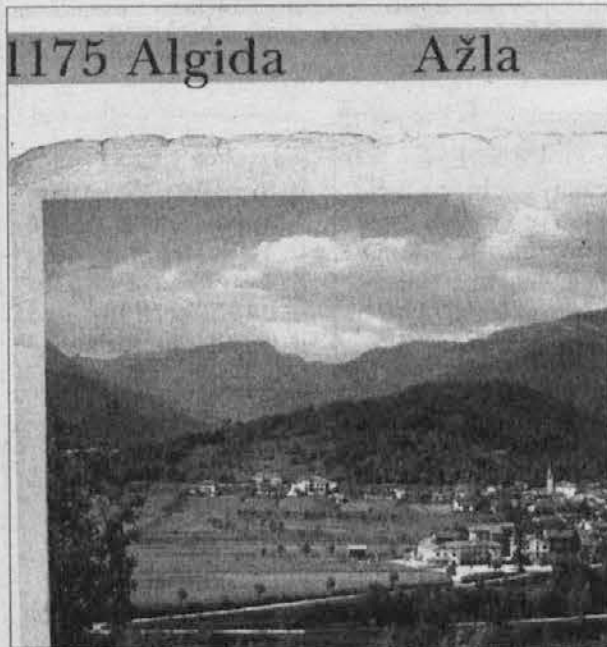
Na platnici (copertina) je fotografija od mape njih vasi, takuo ki je bla lieta 1793.

Notar so se druge stare, lepe fotografije: Azla v lietih '60, velika skupina otuok od klas '20, '21, '22, '23 an '24 an se adna skupina parjateljcu od klaše '19.

Na vsaki strani je pa

program od komitata za lieto 2002.

An program je tel tle: Februarja bo senjam svetega Valentina; obrila puodejo na izlet, na gito na Dunaj (Vienna); junija bo 18. partita Azzida Nord - Azzida Sud; miesca luja bo drug izlet, an se 6. senjam "Amici del Borgo"; vošta bo 9. turnir balincanja; setembarja bo 7. crono Baby MTB; otuberja bo senjam malonu za otroke (an za te velike) an dicemberja pride Babbo Natale, ki parnese senke vsiem otrokam, ki zive v teli vasi.



Per papà Antonio e mamma Rina...

Maskovičovi otroc iz Pocere na žive vič v rojstni vasi. Življenje jih je pejalo po sviete, pa njih sarce je ostalo tle, kjer njih tata Tonca počiva venčni mier an kjer jih tan doma caka mama Rina. Teli otroc - Marino, Chiara an Genni - so pošjal tele varstice za nje. Dicemberja je bluo dvie lieta, odkar njih tata je su.

Ogni giorno una dolce carezza rassicurante / sfiorava le nostre fronti. / Ogni sera il tuo buonanotte ci portava / il sonno tranquillo. / Ogni mattino avevi parole piene / di forza e allegria. / In noi oggi come domani la tua presenza è sempre più profonda e viva, e ogni giorno che verrà dai nostri cuori e pensieri salirà un susurro per dirti: ti amiamo caro papà e ci manchi tantissimo.

Famiglia Fantig

Cara nonna e mamma, ti chiediamo di vivere per: i tanti fiori da guardare e odorare nei prati / la tanta frutta da raccogliere nei campi / le tante albe da contemplare / le tante notti da illuminare / la tanta gente da consolare / i tanti sorrisi da scambiare / le tante gioie da condividere / le tante lacrime da asciugare sui nostri visi / e soprattutto ti chiediamo di vivere per noi

Matteo, Francesco, Joel, Marino, Chiara, Genni, Claudio, Emmanuel

Nel firmamento della moda brilla una stella di Topolò

Je Erika an nje korenine so v Bajentovi družini

"Erika Zafferani nasce a Scandiano (RE) il 23/10/76; è una giovane emergente stilista... La sua formazione professionale comincia nel 1990, quando inizia a frequentare l'Istituto Paolo Carcano "Setificio" di Como: è qui che nel '95 consegue il diploma di disegno di tessuti. Nel '94 svolge uno stage di tre mesi presso il Pool Studio di Como... dopo un anno di studio e lavoro



trascorso negli Usa (Università di Miami - Florida), nel 1997 svolge uno stage presso lo show room di Paola Frani... dal 1997 al 1999 frequenta il corso triennale di moda presso l'Istituto Europeo di Design ottenendo il diploma di stilista.... Nel 1999 realizza un progetto per conto della Superga, scelto ed eseguito esposto a

Palazzo Pitti a Firenze... non sorprende che nonostante la sua giovane età abbia già elaborato delle idee in tema di abiti ed accessori da sposa." Takuo pisajo na casopisu, giornalu "Il giornale della Sposa" o teli mladi ceci, an mi smo zlo ponosni na tuo, zak tela čeca ima nje korenine v Topoluovem. Nje mama je Norma Gariup -



"Tata, al si vidu kuo san pridna! Kako lepo madejco san zaslužila. San bla pru vesela tisti dan, zak san viedla, de bota vesela tudi ti an mama."

"Draga Dana, ti si naše veseje an če na udobiš nič. Si žarek sonca v naši družini an vsi, pru vsi, tata, mama, noni, žlahta, parjatelj ti želmo puno zdravja an veseja!"

Dana je čičica od Danta an Marise Cencig iz Čarnogavarha. An vesta, zaki ima madejco za vratam? Zak je nardila 'no tekmo s "Scuola sci Corvara" an v



Bajentova iz tele vasi. Velika sodisfacion za vse v družini, kjer, nam pravejo, so vsi pridni za dielat, vsako dielo jim gre od rok, so zlo

kreativni... Erika, smo vsi veseli za te, smo ponosni, de si hci naše zemlje an ti želmo puno, zaries puno uspehu, sučešu. Si na dobri poti.

Planinska družina Benečije TELOVADBA / CORSO DI GINNASTICA

dal mese di febbraio presso la palestra a San Pietro mercoledì e venerdì dalle 18.30 alle 19.30

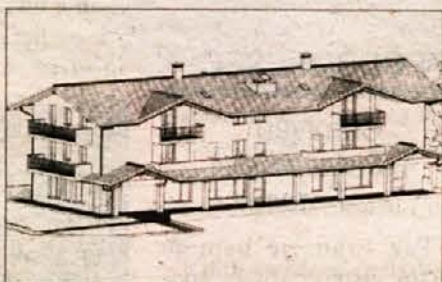
per iscrizioni: Igor tel. 0432/727631 - dopo le ore 20

Impresa Cencig Dante



S. PIETRO AL NATISONE

Ultima villa a schiera centrale, sala, cucina, tricamere, biservizi, terrazze, giardino, ampio garage



S. PIETRO AL NATISONE

In palazzina ultimi due appartamenti termoautonomi, terrazza, garage, solai in legno a vista

MANZANO

Ville a schiera con salone, cucina, tre camere, biservizi, grandi terrazze, porticato, doppio garage, scantinato, giardino

Per informazioni: 0432.716265 - cell. 335.7764573

VENDESI

a Savogna appartamento in palazzina di recente costruzione. Telefonare allo 0432/703072

VENDESI

casa a schiera a S. Pietro: cucina, soggiorno, bicamere, bagno, orto e giardino. Tel. 0432/727631 oppure 732306

CERCO

in affitto casetta o appartamento nelle Valli del Natisono. Telefonare allo 0432/727893 ore serali o mattina

TRADUZIONI
Mi offro per traduzioni scientifiche dal tedesco e dal francese. Tel. ello 0432/727893 ore serali o mattina

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 2. DO 8. FEBRUARJA
Cedad (Fomasaro tel. 731264
Mojmag tel. 722381

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

vsaki dan od pandiejka do sabote od 8.00 do 9.00

an v torak an četartak tudi od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30

v torak an petak od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00

srieda, petak od 16.30 do 18.30

v saboto reperibil do 10.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30

t el. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15

v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

SVET LENART

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 30 evro
Druga država: 36 evro
Amerika (po letalski postji): 60 evro
Avstralija (po letalski postji): 63 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - TRIESTE
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Zro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI